

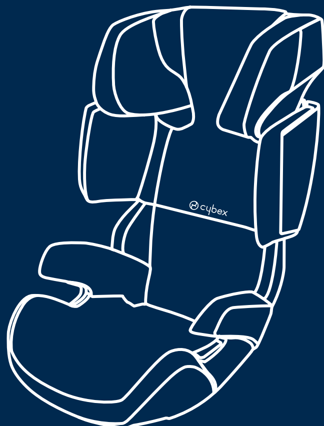
CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

info@cybex-online.com
www.cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online

C223_876_01L



CYBEX Pallas | ECE R44/04, Gr. 1 – 9-18 kg (ca. 9M–4Y)



CYBEX Solution X | ECE R44/04, Gr. 2/3 – 15-36 kg (ca. 3–12Y)



CYBEX PALLAS USER GUIDE

ES / PT / EN / DK / SE / NO / FI / SI / HR

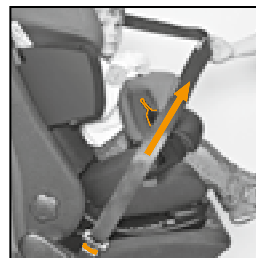
ES – Grupo 1 (9–18 kg) / **PT** – Grupo 1 (9–18 kg) / **EN** – Group 1 (9-18 kg) / **SE** – Grupp 1 (9-18 kg) / **NO** – Gruppe 1 (9–18 kg) / **FI** – Ryhmä 1 (9–18 kg) / **DK** – Gruppe 1 (9-18 kg) / **SI** – Skupina 1 (9 do 18 kg) / **HR** – Skupina 1 (9-18 kg)

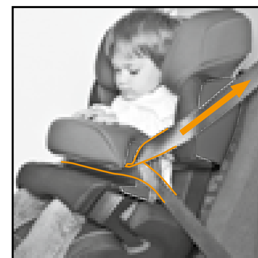
ES – Instrucciones abreviadas / **PT** – Instruções abreviadas / **EN** – Short manual / **SE** – Kortversion / **FI** – Lyhyt käyttöopas / **NO** – Hurtigveiledning / **DK** – Kort vejledning / **SI** – Kratka navodila / **HR** – Kratki priručnik



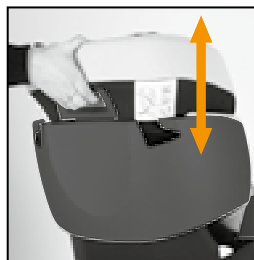


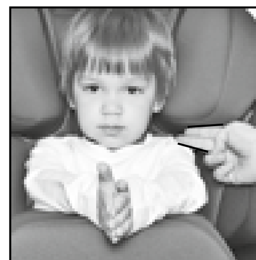


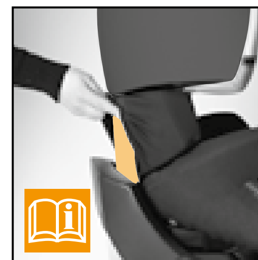












ES ¡Advertencia! Estas instrucciones sólo son un resumen. Para garantizar la máxima seguridad y confort para su hijo, es muy importante leer completa y atentamente el manual de instrucciones.

PT Atenção: Estas instruções são um resumo abreviado. Para garantir segurança e um conforto máximos para sua criança, é muito importante ler cuidadosamente todo o manual de instruções.

EN Warning! This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child, it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully.

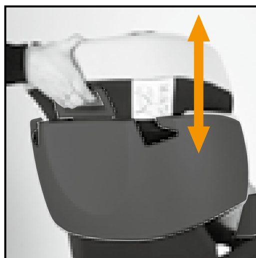
SE Varning! Denna kortversion är bara en sammanfattning. För att säkerställa maximal säkerhet och komfort för barnet är det mycket viktigt att du läser igenom och följer hela bruksanvisningen noga.

NO Advarsel! Denne hurtigveiledningen er bare ment å gi en oversikt. For maksimal beskyttelse og best mulig komfort for barnet, er det viktig at du leser og følger anvisningene i den fullstendige bruksanvisningen.

ES – Grupo 2/3 (15–36 kg) / PT – Grupo 2/3 (15–36 kg) / EN – Group 2/3 (15-36 kg) / SE – Grupp 2/3 (15-36 kg) / NO – Gruppe 2/3 (15–36 kg) / FI – Ryhmä 2 ja 3 (15–36 kg) / DK – Gruppe 2/3 (15-36 kg) / SI – Skupina 2/3 (15-36 kg) / HR – Skupina 2/3 (15-36 kg)

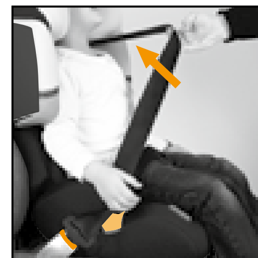
ES – Instrucciones abreviadas / PT – Instruções abreviadas / EN – Short manual / SE – Kortversion / FI – Lyhyt käyttöopas / NO – Hurtigveiledning / DK – Kort vejledning / SI – Kratka navodila / HR – Kratki priručnik

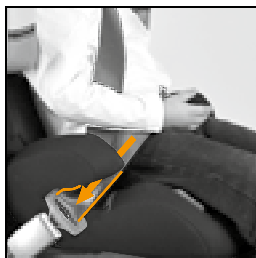


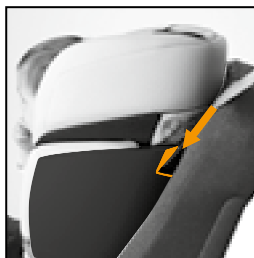




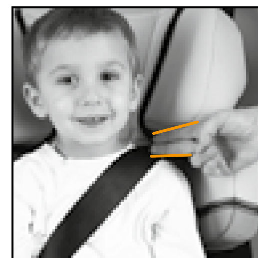












FI Varoitus! Tämä lyhyt käyttöopas toimii ainoastaan tiivistelmänä. Istuimen turvallisen ja mukavan käytön takaamiseksi on tärkeää, että luet koko käyttöoppaan huolellisesti läpi ja noudatat oppaassa annettuja ohjeita.

DK Advarsel! Denne korte vejledning giver et hurtigt overblik. For at opnå maksimal beskyttelse og komfort for barnet er det vigtigt at læse og følge hele brugervejledningen omhyggeligt.

SI Opozorilo! Ta kratka navodila služijo le za hiter pregled. Za maksimalno varnost in večje udobje vašega malčka pa je izjemno pomembno, da skrbno preberete celotna navodila.

HR Upozorenje! Ovaj kratki priručnik služi samo kao pregled. U svrhu maksimalne zaštite i najveće udobnosti vašeg djeteta, bitno je pročitati i pažljivo se držati čitavog priručnika s uputama.



¡Apreciado cliente!

MUCHAS GRACIAS POR COMPRAR LA CYBEX PALLAS.

LE ASEGURAMOS QUE EN EL DESARROLLO DE LA CYBEX PALLAS SE HAN TENIDO EN CUENTA LA SEGURIDAD, EL CONFORT Y LA PRACTICIDAD. EL PRODUCTO SE HA DESARROLLADO BAJO UN ESTRICTO CONTROL DE CALIDAD Y TENIENDO EN CUENTA TODOS LOS ESTÁNDARES DE SEGURIDAD.

Caro cliente!

MUITO OBRIGADO PELA DECISÃO DE COMPRAR A CYBEX PALLAS.

ASSEGURAMOS QUE NO DESENVOLVIMENTO DE CYBEX PALLAS, A SEGURANÇA, O CONFORTO E O FÁCIL MANUSEAMENTO SÃO O FOCO PRINCIPAL. O PRODUTO FOI DESENVOLVIDO SOB UM CONTROLO DE QUALIDADE SUPERIOR CUMPRE TODAS AS NORMAS DE SEGURANÇA STANDARD.

Dear Customer!

THANK YOU FOR PURCHASING THE CYBEX PALLAS.

WE ASSURE YOU THAT IN THE PROCESS OF DEVELOPING THE CYBEX PALLAS WE FOCUSED ON SAFETY, COMFORT AND USER FRIENDLINESS. THE PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER SPECIAL QUALITY SURVEILLANCE AND COMPLIES WITH THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.



SISTEMA DE RETENCIÓN INFANTIL CYBEX PALLAS

Alzador con respaldo y reposacabezas sobre una base ajustable y con cojín de seguridad regulable.

Recomendado para:

Edad: Desde 9 meses hasta los 4 años aproximadamente
Peso: 9 a 18 kg.
Para vehículos equipados con asientos dotados de cinturón retráctil de tres puntos.

Homologación:

ECE R-44/04,
CYBEX Pallas - Grupo 1, de 9 a 18 kg
CYBEX Solution X - Grupo 2/3, de 15 a 36 kg



SISTEMA DE RETENÇÃO INFANTIL CYBEX PALLAS

Encosto com repousa cabeças sobre uma base regulável e com almofada de segurança com regulação.

Recomendado para:

Idade: Desde aprox. 9 meses a 4 anos.
Peso: 9 a 18 kg.
Para veículos equipados com cinto retráctil de três pontos.

Homologação:

ECE R-44/04,
CYBEX Pallas - Grupo 1, de 9 a 18 kg
CYBEX Solution X - Grupo 2/3, de 15 a 36 kg

CYBEX PALLAS CHILD RESTRAINT SYSTEM

Seat Cushion with backrest and headrest on adjustable main frame with an adjustable safety cushion.

Recommended for:

Age: Approximately 9 months to 4 years
Weight: 9 to 18 kg
For vehicle seats with three-point automatic retractor belt

Homologation:

ECE R-44/04,
CYBEX PALLAS - Group 1, 9 to 18 kg
CYBEX SOLUTION X - Group 2/3, 15 to 36 kg

11/2013

ES CONTENIDO

¡Advertencia! Para garantizar que su hijo se encuentre seguro, es muy importante usar e instalar la CYBEX Pallas de acuerdo con el manual de instrucciones.

¡Aviso! Guarde siempre el manual de instrucciones bajo la funda elástica que encontrará en la parte trasera del respaldo para que pueda tenerlo a mano siempre que precise consultar cualquier duda.

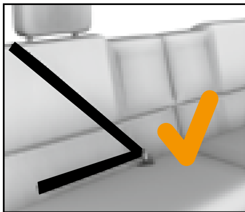
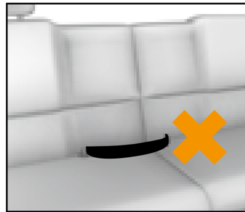
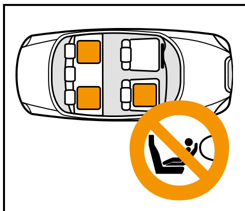
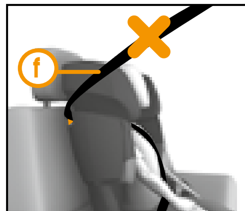
¡Aviso! De acuerdo con las especificidades locales, las características del producto pueden cambiar.

PT CONTÉM

Atenção: Para garantir que a sua criança está segura, é muito importante que utilize e monte a CYBEX Pallas segundo este manual de instruções.
Aviso! Guarde sempre o manual de instruções debaixo da capa elástica que encontrará na parte traseira do encosto para que o possa ter perto de sí sempre que tenha alguma dúvida.
Aviso! De acordo com as especificações locais, as características do produto podem mudar.

EN CONTENT

Warning! For your child's maximum protection it is essential to use and install the CYBEX PALLAS according to the instructions in this user guide.
Note! Please keep the user guide close by for further references (e.g. under the elastic cover on the rear side of the backrest).
Note! According to local codes the product characteristic can be different.

UNA CORRECTA POSICIÓN EN EL VEHÍCULO

La CYBEX Pallas se puede usar en cualquier asiento del vehículo que disponga de cinturón retráctil con 3 puntos de anclaje. Se recomienda usarla en los asientos traseros del automóvil, ya que la parte delantera generalmente es más peligrosa para el niño en caso de accidente.

¡Atención! No utilice la silla de seguridad con un cinturón de seguridad con dos puntos de anclaje o cinturón abdominal. Asegurar a su hijo con un cinturón de seguridad con dos puntos de anclaje podría causarle graves daños en caso de accidente.

Excepcionalmente, la CYBEX Pallas se puede usar en el asiento del copiloto. En este caso, debe tener en cuenta las siguientes instrucciones:

– Si el asiento del copiloto tiene airbag, debe mover el asiento lo más atrás posible, pero teniendo en cuenta que el punto de anclaje del cinturón de seguridad debe estar por detrás de la CYBEX Pallas en todo momento.
– Se deben seguir las instrucciones del fabricante del vehículo.

¡Advertencia! El cinturón de seguridad (f) debe llegar en diagonal desde la parte trasera y nunca debe sobrepasar el punto más alto del cinturón de seguridad por la parte frontal. Si la correa que acompaña al cierre del cinturón alcanza la guía inferior del cinturón en la silla, la CYBEX Pallas no es adecuada para este tipo de vehículo.

El equipaje u otros objetos que se coloquen en el interior del vehículo y puedan causar lesiones en caso de accidente deben estar fijados correctamente en todo momento.

¡Atención! Para aquellos vehículos en los que los asientos están situados lateralmente, el uso de esta silla infantil no está permitido. Para asientos que están situados en contra del sentido de la marcha, por ejemplo en un monovolumen o minibus, el uso de la silla infantil está permitido siempre que el asiento esté homologado para un adulto. Por favor, asegúrese de que el reposacabezas está colocado cuando instale la silla infantil en un asiento que está situado en contra del sentido de la marcha. La silla infantil debe atarse con el cinturón de seguridad, incluso cuando el niño no está en ella. Esto es necesario para evitar que el conductor o el copiloto puedan resultar heridos por una silla suelta en caso de tener que frenar bruscamente o en caso de colisión.

¡Aviso! Por favor nunca deje sin la vigilancia de un adulto a su hijo en el vehículo.

O LUGAR CORRECTO NO AUTOMÓVEL

A CYBEX Pallas pode ser utilizada em todos os assentos auto com três pontos de fixação e pré tensor. Na generalidade recomendamos que utilize os assentos traseiros do veículo. Na frente, a criança normalmente está exposta a maiores riscos em caso de acidente.

Aviso: Não deve utilizar o assento com cintos de segurança de 2 pontos ou de ventre. A utilização de um cinto de segurança de 2 pontos pode causar danos severos ou fatais à criança em caso de acidente.

Em excepcções o assento da criança pode ser utilizado no lugar do passageiro à frente. Neste caso siga as seguintes recomendações:

– Em automóveis com airbag deve posicionar o assento do automóvel do passageiro o mais para trás possível. Por favor certifique-se de que a parte mais alta do cinto do veículo fica por trás da guia do cinto do assento.
– Deve seguir as recomendações do fabricante do veículo.

Atenção! O cinto de segurança(f)deve passar diagonalmente desde trás e nunca passar acima do ponto mais alto do cinto do assento da frente do veículo. Não deve ser possível ajustar por exemplo empurrando o assento do veículo para a frente ou utilizar num outro assento do veículo, desta maneira a cadeira auto de criança não se destina a este veículo.

Bagagem ou outros objectos soltos dentro do automóvel devem ser presos comsegurança para evitar danos em caso de acidente.

Atenção! Para os veículos em que os assentos estão situados lateralmente, o uso desta cadeira infantil não é permitido. Para os assentos que estão situados no sentido contra a marcha do veículo, por exemplo um monovolume ou minibus, a utilização é permitida sempre que o assento seja homologado para um adulto. Por favor, certifique-se de que o encosto da cadeira infantil está colocado quando a instalar num veiculo com assento em posição contrária ao sentido da marcha. A cadeira infantil deve ser presa com o cinto de segurança, mesmo quando a criança não está sentada nela. Isto é necessário para evitar que o condutor ou o co-piloto possam ficar feridos por uma cadeira solta no caso efectuar uma travagem brusca ou em caso de colisão

Aviso! Por favor nunca deixe a criança no automóvel sem a supervisão de um adulto.

THE BEST POSITION IN THE CAR

The CYBEX child seat can be used on all vehicle seats with a three-point automaticretractor belt. We generally recommend using the seat in the back of the vehicle. In the front, your child is usually exposed to higher risks in case of an accident.

Warning! You must not use the CYBEX child seat with a two-point belt or a lap belt. When securing your child with a two-point belt, the child may sustain lethal injuries in an accident.

In exceptions, the child seat may be used on the passenger seat. Please note the following for such cases:

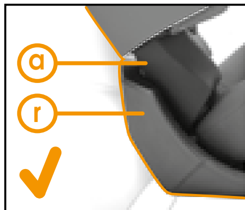
– In cars equipped with airbags you should push the passenger seat as far back as possible. Please make sure that the upper point of the vehicle seat belt staysbehind the belt guide of the child seat.
– You must follow the recommendations of the vehicle manufacturer.

Warning! The seat belt (f) must run diagonally from the back and must never lead to the front to the upper belt point of the front seat of in your vehicle. Should you be unable to adjust this for example by pushing the seat to the front or by using the seat on a different seat in the car, then the child seat is not suitable for this vehicle.

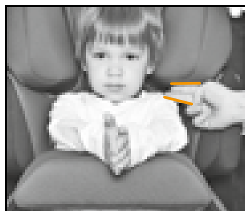
Luggage or other objects in the vehicle which may cause injuries in an accident must always be secured properly. Loose parts may turn into deadly projectiles during an impact.

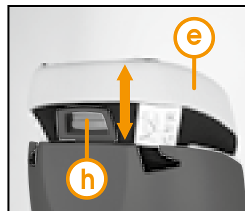
Warning! For vehicles with passenger seats that are positioned sideways, the use of this child seat is not allowed. For seats that are positioned against the direction of travel, e.g. in a van or a minibus, the use of the child seat is allowed, assuming the seat is approved to carry an adult. Please ensure that the headrest is not taken off when mounting the child seat on a passenger seat which is positioned against the direction of travel! The child seat must have the seat belt fastened even when not in use. This is necessary to avoid the driver or passenger getting injured by a loose child seat when making an emergency stop or in case of a crash.

Note! Please never leave your child unattended in the car.









SEGURIDAD DEL NIÑO

Coloque la silla de seguridad sobre el asiento elegido del coche.

- Por favor, asegúrese que el respaldo (a) de la silla de seguridad está colocado contra el respaldo del asiento del vehículo y bajo ninguna circunstancia en posición reclinada.
- Si el reposacabezas del vehículo interfiere en la colocación de la silla de seguridad por favor cámbielo de posición o bien retírelo completamente. El respaldo (a) debe estar perfectamente ajustado al asiento del vehículo sin ninguna inclinación. ¡Para la mejor protección posible del niño, el asiento debe estar en posición vertical!

¡Atención! El respaldo de la Pallas debería quedar plano contra la parte superior del asiento del coche. Si aprieta la parte inferior contra el asiento del coche, la silla debería quedar bien apretada contra el asiento del coche.

¡Aviso! En algunos asientos de coche hechos de materiales sensibles (p.ej. cuero, terciopelo, etc.), el uso de la silla puede dejar marcas de uso y desgaste. Para evitarlo, debería poner debajo de la silla una sábana o toalla como protección. En este contexto, también nos gustaría referirle a las instrucciones de limpieza, que se deben seguir desde el primer uso de la silla.

AJUSTE DE ALTURA

Para un adecuado ajuste en altura de la silla infantil CYBEX PALLAS se incluye un alzador que ya viene montado bajo la tela del asiento de la silla.

- Se recomienda utilizar este alzador (i) entre los 9 y los 18 meses de edad.
- Para niños de más de 19 meses el alzador debe retirarse.
- Posteriormente la altura debe regularse ajustando el respaldo (e) a la posición adecuada. Presione la palanca que regula la altura (h) para soltar el respaldo.
- La altura debe ajustarse de forma que queden 2 dedos entre la parte baja del protector de cabeza y los hombros del niño.

¡Aviso! La mejor protección y confort se obtiene sólo si el respaldo (e) está ajustado adecuadamente en altura, hecho que asegura además que el cinturón diagonal (f) quede adecuadamente situado. La altura (e) puede ajustarse en 11 posiciones. El protector de hombros está unido al protector de cabeza y no debe ajustarse separadamente.

EXTRAER EL ALZADOR DEL ASIENTO

1. Abra los botones de presión que encontrará en la parte frontal del asiento.
2. Levante la funda hasta que el alzador pueda extraerse fácilmente desde la parte frontal.
3. Extraiga el alzador de acuerdo con las recomendaciones según la edad expuestas anteriormente.
4. Coloque la funda en su posición inicial y abroche los cierres de presión.

PRENDER A CRIANCA

Coloque a cadeira auto de segurança no assento escolhido do automóvel.

- Por favor certifique-se de que o apoio de costas (a) da cadeira auto de criança apoia directamente nas costas da cadeira do veículo, assim a cadeira auto de criança estará na posição correcta.
- Se o apoio de cabeça do automóvel interferir com a cadeira auto decriança, deve retirá-lo. O apoio de costas (a) normalmente ajusta-se a qualquer inclinação dos assentos dos automóveis. Para a melhor protecção possível da sua criança, o assento deve estar numa posição normal e direita.

Atenção! O apoio de costas da Pallas deve ficar direito em relacção ao assento do automóvel. Empurrando a base para trás deve pressionar ligeiramente contra o assento.

Aviso! É possível que alguns assentos de automóvel de material mais sensível (ex: veludo, pele, etc.) demonstrem.sinais de descoloração e desgaste. De forma a evitar este desgaste poderá, por exemplo, colocar uma toalha debaixo da cadeira. Neste contexto referimo-nos também às instruções de limpeza, que deverão ser consideradas antes da primeira utilização.

REGULAÇÃO DA ALTURA

Para uma adequada regulação de altura da cadeira infantil CYBEX, está incluído um reforço de altura por debaixo do tecido do assento da cadeira.

- Recomenda-se a utilização deste reforço de altura (i) entre os 9 e os 18 meses de idade.
- Para crianças com mais de 19 meses o reforço de altura deve ser retirado.
- Posteriormente, a altura deverá ser regulada e ajustada à posição mais adequada (e). Pressione o botão para deslizar a cadeira (h).
- A regulação depende sempre um pouco do tamanho da criança, o importante é que a regulação seja feita de forma a que sobrem cerca de 2 dedos entre a parte inferior do repousa cabeças e os ombros da criança.

Aviso! A melhor protecção e conforto são obtidos se a regulação do repousa cabeças e protectores de ombros (e) for adequada na altura, assegurando também que o cinto diagonal (f) fique correctamente colocado. A altura (e) pode ser regulada em 11 posições. O protector de ombros está unido ao repousa cabeças e não deverá ser regulado separadamente.

RETIRAR O REFORÇO DE ALTURA DO ASSENTO

1. Abra os botões da parte frontal do forro.
2. Levante o forro da cadeira até que os reforços de altura possam ser retirados fácilmente pela parte frontal.
3. Retire um ou dois reforços de altura seguindo as recomendações das idades assinaladas.
4. Coloque o forro na sua posição inicial e aperte os botões.

SECURING THE CHILD

Place the child seat on the respective seat in the car.

- Please make sure that the backrest (a) of the child seat rests flat against the backrest of the car seat so that the child seat is under no circumstances in a sleeping position.
- Should the headrest of the vehicle seat interfere, please pull it out completely and turn it around or take it off entirely. The backrest (a) optimally adjusts to almost any inclination of the vehicle seat.

Warning! The backrest of the CYBEX child seat should rest flat against the upright part of the car seat. Pushing the booster rearwards the seat should be tightly pressed against the seat. For the best possible protection of your child, the seat must be in a normal upright position!

Note! It is possible that some car seats that are made of soft material (e.g. velours, leather, etc.) may show signs of usage and/or discolouration. In order to avoid this, you could, for example, place a cover or towel underneath it. In this context, we would also like to refer to you to our cleaning instructions, which must absolutely be followed before the first use of the seat.

ADJUSTMENT TO THE BODY SIZE

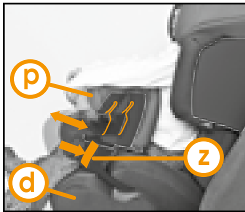
For proper height adjustment of the CYBEX child seat an inlay (i) is included and already mounted under the seat cover when purchased.

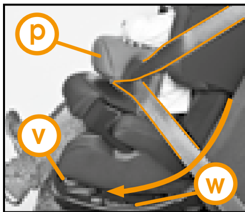
- It is recommended to use this height adjustment inlay (i) between the age of 9 and 18 months.
- For children over 19 months the inlay may be removed
- Afterwards the height adjustment should be regulated by moving the headrest (e) into the correct position. Pull the slider (h) in order to release the headrest.
- The seat is correctly adjusted if you can fit 2 fingers between the bottom edge of the head rest and the shoulder of the child. Pull the adjustment handle (h) in order to unlock the shoulder and headrest.

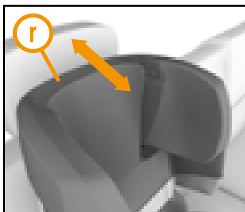
Note! Only a shoulder and head rest (e) optimally adjusted in height provides the best protection and comfort for your child and also guarantees the optimal position of the diagonal belt (f). You can adjust the height (e) in 11 positions. The shoulder rest is attached to the head rest and does not have to be adjusted separately.

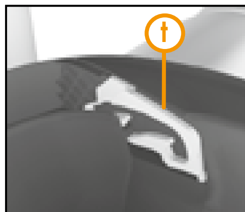
REMOVING THE BOOSTER INLAY

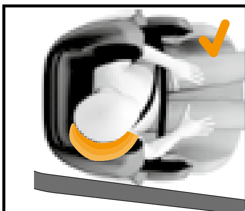
1. Open the forefront press buttons of the booster cover.
2. Lift the booster cover until the seat inlay can be easily removed from the front.
3. Remove the seat inlay according to the above age recommendation.
4. Put the seat cover back in its original position and fasten the press buttons.

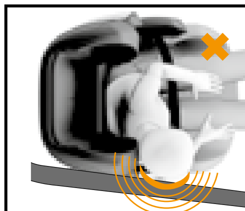












COJÍN DE SEGURIDAD - ECE GRUPO 1 (9-18 KG.)

Al presionar los botones (z) el cojín de seguridad (p) se deslizará hacia adelante. Al soltar los botones (z) el cojín de seguridad (p) quedará fijo en la posición deseada. Las piezas laterales del cojín de seguridad (p) encajan exactamente en los reposabrazos del alzador. Estas piezas conectan el cojín de seguridad (p) y el alzador (d).

El cojín de seguridad debe ajustarse hasta que toque el pecho del niño, pero no debe presionar su cuerpo.

¡Atención! ¡ El cojín de seguridad (p) y la base (w) deben utilizarse siempre de forma conjunta y sólo hasta un peso máximo de 18 Kg.

POSICIÓN DE SENTADO Y RECLINADO - ECE GRUPO 1 (9-18 KG.)

No es preciso desabrochar el cinturón de seguridad del vehículo para reclinar la Pallas.

- Cuando el niño se duerma, tire del asa (v) y la silla se reclinará automáticamente.
- Una vez el niño ya no esté en el automóvil se puede colocar la silla en posición vertical tirando del asa (v) y presionando contra el alzador.

¡Atención! Asegúrese de que el asa (v) del mecanismo de reclinado está bloqueada sea cual sea la posición. La posición de reclinado sólo está aprobada para el Grupo 1 (9-18 Kg), conjuntamente con la base (w) y el cojín de seguridad (p).

¡Aviso! Asegúrese de que tanto el cinturón horizontal como el diagonal están siempre firmemente tensados.

RECLINADO DEL REPOSACABEZAS

La CYBEX Pallas tiene un reposacabezas reclinable (r). En el caso de que su hijo se quede dormido, le ayudará a mantener la cabeza erguida. Además proporcionará comodidad a su hijo mientras viaja en el coche.

¡Aviso! Por favor asegúrese que la cabeza del niño siempre permanezca en contacto con el reposacabezas reclinable ya que es fundamental para proporcionar una protección óptima en caso de impacto lateral.

El reposacabezas (r) puede ser ajustado en 3 posiciones diferentes.

¡Atención! ¡El dispositivo de reclinación (t) nunca debe ser bloqueado por ningún objeto! En caso de accidente el movimiento del dispositivo de reclinación debe estar garantizado para evitar que el niño se lesione.

ALMOFADA DE SEGURANÇA - ECE GRUPO 1 (9 A 18 KG)

Ao pressionar os botões (z) a almofada de segurança (p) deslizará para a frente. Ao soltar os botões (z) a almofada de segurança (p) ficará fixa na posição desejada.
As peças laterais da almofada de segurança (p) encaixam exactamente nos apoios de braços do assento. Estas peças juntam a almofada de segurança (p) e o assento (d).
A almofada de segurança deve ser regulada até que toque no peito da criança mas não deverá pressionar o seu corpo.
Atenção! A almofada de segurança (p) e a base (w) devem ser utilzados sempre de forma conjunta e só até um peso máximo de 18 Kgs!

POSIÇÃO DE SENTADO E RECLINADO - ECE GRUPO 1 (9 A 18 KG.)

Não é necessário desapertar o cinto de segurança do veículo (f) para reclinar a cadeira Pallas.

- Quando a criança adormecer, puxe a patilha (v) para reclinar a cadeira automáticamente.
- Quando a criança não se encontrar no automóvel, pode colocar a cadeira na posição vertical puxando a patilha (v) e empurrando o assento.

Atenção! Certifique-se de que a patilha (v)do mecanismo de reclinação está bloqueada seja qual for a posição. A posição de reclinar só está aprovada para o Grupo 1 (9 a 18 Kgs.), conjuntamente com a base (w) e almofada de segurança (p).

Aviso! Certifique-se de que tanto o cinto horizontal como o diagonal estão firmemente esticados.

RECLINAÇÃO DO ENCOSTO DE CABEÇA

A CYBEX Pallas tem um encosto de cabeça reclínavel (r) que previne que a cabeça se desloque para a frente no caso da criança adormecer. Assim como proporciona o conforto da criança enquanto anda de automóvel.
Aviso! Por favor assegure-se de que a cabeça da criança está sempre em contacto com o apoio de cabeça reclínavel, doutra maneira a função de protecção de impacto lateral nunca é atingida na totalidade.
Subindo com cuidado o apoio de cabeça, a inclinação do encosto de cabeça (r) pode ajustar-se em 3 posições diferentes.
Aviso: O mecanismo de reclinação (t) nunca deve ser obstruído com nenhum objecto.Em caso de acidente, o movimento de reclinação deve ser garantido para evitar que a criança sofra danos.

SAFETY CUSHION ADJUSTMENT - ECE GROUP 1 (9-18 KG)

By pushing the buttons (z) the safety cushion (p) will slide into the forefront position. By releasing the buttons (z) the safety cushion (p) will be locked in position.
The side parts of the safety cushion (p) fit exactly into the armrests of the booster cushion. They connect the safety cushion (p) and the booster (d).
The safety cushion should be well adjusted to touch the child`s chest without exerting any pressure on the child`s body.
Warning! Safety cushion (p) may only be used in conjunction with the main frame (w) and only up to a mximum weight of 18kg!

SITTING AND RECLINING POSITION – ECE GROUP 1 (9 - 18 KG)

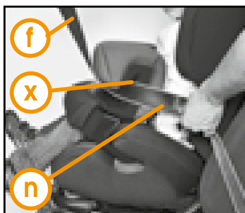
It is not necessary to open the car belt system (f), to bring the CYBEX child seat into reclining position.

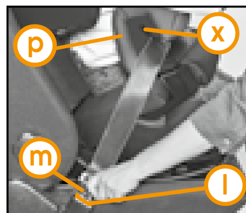
- When the child is about to fall asleep, pull the handle (v) and the seat slides down automatically.
- When the child is no longer in the seat you can move the seat into an upright position by again pulling the handle (v) and slightly pressing against the booster.

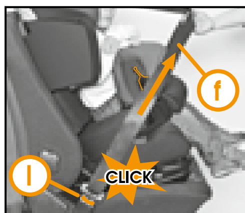
Warning! Make sure that the handle (v) of the reclining mechanism is audibly locked in any position. The reclining position is only approved for ECE Group 1 (9-18 kg), in conjunction with main frame (w) and safety cushion (p)!
Note! Make sure that both lap belt and the shoulder belt are always tightly fastened.

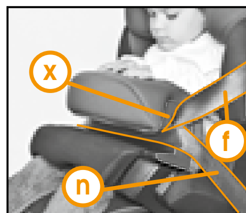
RECLINING HEAD REST

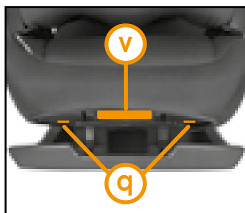
The CYBEX Pallas has a reclining headrest (r) preventing your child`s head from falling forward when asleep. Furthermore, this adjustable headrest contributes to the comfort of your child during the car ride.
Note! Please ensure that the child`s head always remains in contact with the reclining headrest since otherwise the headrest cannot fulfill its optimal side-crash protective function.
By slightly lifting the headrest, the inclination of the headrest (r) can be adjusted in three different positions.
Warning! The locking device (t) must never be blocked by any objects! In case of an accident, the free movement of the inclination must be guaranteed since otherwise your child might be injured.

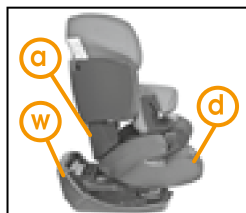


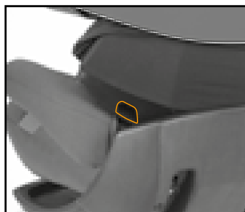














ABROCHAR EL CINTURÓN DE SU HIJO CON EL COJÍN DE SEGURIDAD: ECE GRUPO 1 (9-18 KG.)

1. Coloque al niño en la silla.
2. Coloque el cojín de seguridad (previamente ajustado) en la silla; vea el capítulo de ajuste del cojín de seguridad.
3. Coja el cinturón horizontal (n) e introdúzcalo en la guía (x) (marcada en rojo) del cojín de seguridad.

¡Atención! ¡Nunca voltee el cinturón!

4. Inserte la hebilla del cinturón (m) en el cierre (l). Debe oirse un „clic".
5. Ahora tire del cinturón diagonal (f) para tensar el cinturón horizontal (n).
6. Deslice el cinturón diagonal (f) paralelamente al cinturón horizontal por la misma guía (x), marcada en rojo.
7. Tense el cinturón diagonal (f) y asegúrese de que los cinturones (f) y (n) están perfectamente introducidos (toda su anchura) en la guía (x).

CONVERSIÓN DEL ECE GRUPO 1 (9-18 KG.) AL ECE GRUPO 2/3 (15-36 KG.)

1. Extraiga el cojín de seguridad (p).
2. Presione los botones (q) que encontrará debajo del alzador (d) y sepárelo de la base hasta que no pueda más.
3. Ahora tire del asa de reclinado (v) situada en el centro de la parte inferior del alzador (d) y extraiga el alzador de la base (w).
4. Para extraer los separadores (s) recomendamos reclinar la silla.
5. Levante la funda del respaldo (a) hasta que quede a la vista un agujero detrás del respaldo.
6. Presione el botón del interior del agujero y extraiga los separadores (s) del respaldo.
7. Repita este procedimiento para el otro lado del respaldo.

¡Aviso! Guarde todas las piezas y consérvelas adecuadamente.

¡Atención! Para volver a montar la base repita estos pasos en orden inverso. Verifique este manual antes de hacerlo, para asegurarse de que no falta ninguna pieza.

COLOCAR A CRIANÇA COM A ALMOFADA DE SEGURANÇA ECE GRUPO 1 (9-18 KG.)

1. Coloque a criança na cadeira.
2. Coloque a almofada de segurança (préviamente regulada) na cadeira; veja o capitulo de regulação da almofada de segurança.
3. Puxe o cinto horizontal (n) e introduza-o na guia (x) (vermelho) da almofada de segurança.

Atenção! Nunca enrole/gire o cinto!

4. Enfie a fivela do cinto (m) no fecho (l). Deverá ouvir um „clic".
5. Agora puxe o cinto diagonal (f) para esticar o cinto horizontal (n).
6. Deslize o cinto diagonal (f) paralelamente ao cinto horizontal pela mesma guia (x).
7. Estique o cinto vertical (f) e certifique-se de que s cintos (f) e (n) estão perfeitamente introduzidos (toda a sua largura) na guia (x).

MUDAR DO ECE GRUPO 1 (9-18 KG.) AO ECE GRUPO 2/3 (15-36 KG.)

1. Retire a almofada de segurança (p).
2. Pressione os botões (q) que encontrará por debaixo do assento (d) e separe-o da base até que consiga.
3. Agora puxe a patilha de reclinação (v) localizada no centro da parte inferior do assento (d)e retire o assento da base (w)
4. Para retirar os separadores (s) recomendamos que recline a cadeira.
5. Levante o forro do encosto (a) até que fique à vista um orificio por detrás do encosto.
6. Pressione o botão do interior do orificio e retire os separadores (s) do encosto.
7. Repita este procedimento para o outro lado do encosto.

Aviso! Guarde todas as peças e conserve-as adequadamente.

Atenção! Para voltar a montar a base, repita estes passos em ordem inversa. Consulte sempre este manual antes de o fazer para assegurar de que não falta nenhuma peça.

FASTENING OF SEATBELT WITH SAFETY CUSHION ATTACHED - ECE GROUP 1 (9-18 KG)

1. Place the child in the car seat.
2. Attach the previously adjusted safety cushion to the child seat (see chapter „Safety cushion adjustment").
3. Take the lap belt (n) and slide it into the dedicated belt routings (x) (marked red) of the safety cushion.

Warning! Never twist the belt!

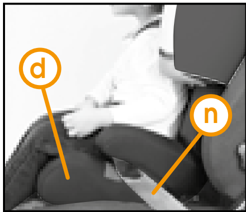
4. Insert the belt guide (m) into the belt buckle (l). Listen for an audible „CLICK"
5. Now take the shoulder belt (f) and pull it to tighten lap belt (n).
6. Please slide the shoulder belt (f) parallely to the lap belt into the same belt routing (x).
7. Pull the belt (f) tight and make sure that the belts (f) and (n) are running completely inside (over the whole width) of the belt routing (x).

CHANGE OVER FROM ECE GROUP 1 (9-18 KG) TO ECE GROUP 2/3 (15-36 KG)

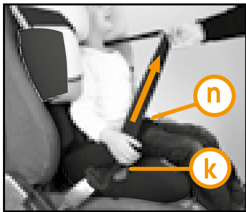
1. Remove the safety cushion (p).
2. Press the release buttons (q) until you can feel some resistance (d) and pull it away from the main frame until you feel a resistance.
3. Now pull the reclining handle (v) situated centrally on the bottom of the booster (d) and completely pull the booster off the frame (w) .
4. For removal of the spacers (s) it is recommended to bring the seat into reclining position.
5. Pull up the backrest cover (a) to reveal the finger hole on the back side of the backrest.
6. Push the release button inside the finger hole and pull the spacers (s) out of the backrest.
7. Repeat this procedure on the other side of the backrest.

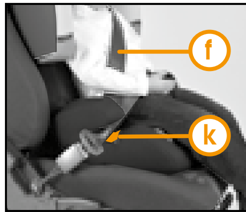
Note! Please keep all spare parts together and store them properly.

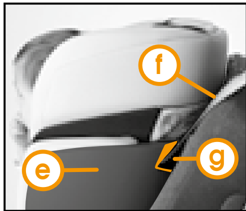
Warning! For reassembly please proceed with these steps in reverse order. Check the instruction manual in advance to make sure no parts are missing.

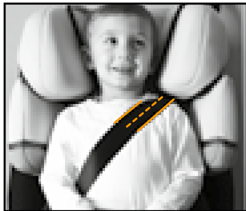













ABROCHAR EL CINTURÓN DE SU HIJO SIN EL COJÍN DE SEGURIDAD: ECE GRUPO 2/3 (15-36 KG.)

Coloque al niño en la silla de seguridad. Pase por delante del niño el cinturón de seguridad hasta el cierre del cinturón.

¡Atención! ¡Nunca debe darle vueltas al cinturón de seguridad!

Ponga la hebilla del cinturón (m) en el cierre del cinturón (l). Ésta tiene que cerrarse con un „CLICK" audible. Ponga el cinturón abdominal (n) en las guías inferiores del cinturón (k) de la silla de seguridad. Ahora ajuste el cinturón abdominal (n) tirando del cinturón diagonal (f) y asegurándose que no queda flojo. El cinturón de seguridad debe estar bien sujeto para proteger de posibles lesiones. El cinturón diagonal y el cinturón abdominal deberían estar insertados en la guía de cinturón inferior por el lado del cierre del cinturón.

¡Atención! El cierre del cinturón del asiento del vehículo (l) no debe alcanzar bajo ninguna circunstancia la guía inferior del cinturón (k). Si la correa que acompaña al cierre del cinturón es demasiado larga, entonces la silla no es apropiada para este vehículo.

El cinturón abdominal (n) debería estar colocado en las guías del cinturón inferior (k) a ambos lados del asiento (d).

¡Aviso! Enseñe a su hijo desde un principio a vigilar la tensión del cinturón y a ajustarlo por sí mismo cuando sea necesario.

¡Atención! El cinturón abdominal debe estar lo más bajo posible, pasar por encima de la ingle para garantizar la mayor seguridad en caso de accidente.

Ahora pase el cinturón de seguridad diagonal (f) por la ranura del hombro (g) situada en el protector de cabeza (e) hasta que quede asegurado. Asegúrese que el cinturón diagonal (f) pase entre el cuello del niño y la parte exterior del hombro. Si fuese necesario ajuste el protector de cabeza. La altura del respaldo debe ser regulada cuando el asiento esté colocado en el vehículo.

¿ESTÁ SU HIJO ADECUADAMENTE ASEGURADO?

Para garantizar la mayor seguridad del niño, por favor compruebe los siguientes pasos antes de poner el vehículo en marcha:

- El cinturón abdominal (n) pasa a través de las guías inferiores (k) por ambos lados del asiento de la silla de seguridad.
- El cinturón diagonal (f) también pasa por la guía inferior (k) de la silla por el lado del cierre del cinturón.
- El cinturón diagonal (f) pasa por la guía del cinturón (g) del protector para los hombros, marcado en color rojo.
- El cinturón de seguridad (f) llega en diagonal desde la parte posterior.
- Para una completa seguridad el cinturón debe estar perfectamente tensado y sin girarse (no debe tener ninguna vuelta).

COLOCAR A CRIANÇA SEM ALMOFADA DE SEGURANÇA ECE GRUPO 2/3 (15-36 KG)

Coloque a criança na cadeira auto de segurança. Puxe o cinto de segurança de 3 pontos em volta da criança e em direção ao fecho do cinto.

Atenção! Nunca torça o cinto.

Coloque a guia do cinto(m)no fecho do cinto (l). Deve ouvir-se um clique ao ficar no lugar. Coloque o cinto de cintura (n) nas aberturas para o cinto (k) do assento auto para criança. Agora puxe o cinto de cintura (n) bem apertado puxando o cinto diagonal (f) para que não fique folga. Quanto mais justo ficar o cinto melhor protecção terá em caso de acidente. Tanto o cinto diagonal como o de cintura devem ambos passar juntos pela guia da base lateral.

Atenção! Em caso nenhum deve o fecho (l) atingir as guias para o cinto (k) do assento. Se o fecho for demasiado comprido, este assento não é destinado para este automóvel.

O cinto de cintura (n) deve passar pelas guias na base (k) em ambos os lados do assento (d).

Aviso! Ensine à criança desde o começo como se aperta o cinto, para poder apertá-lo sozinho se for necessário.

Atenção! O cinto de cintura deve estar o mais baixo possível acima da virilha, para garantir a segurança máxima em caso de acidente.

Agora coloque o cinto diagonal (f) na guia do cinto de cor vermelha (g) no apoio de ombros (e) até que esteja dentro da guia. Certifique-se de que o cinto diagonal (f) passa entre o pescoço da criança e a parte exterior do ombro. Se necessário, ajuste a altura do encosto de cabeça. A altura do encosto de cabeça pode ser ajustada quando a cadeira estiver no automóvel.

ESTÁ A SUA CRIANÇA BEM SEGURA?

De maneira a garantir a melhor segurança possível para a sua criança, por favor faça uma verificação antes de uma deslocação.

- O cinto de cintura (n) tem de passar pelas guias do cinto na base (k) em ambos os lados do assento.
- O cinto diagonal (f) também passa na guia do cinto da base (k) no lado do fecho.
- O cinto diagonal (f) tem de passar pela guia do cinto (g) do apoio dos ombros, marcado a vermelho.
- O cinto (f) corre diagonalmente por trás.
- –Todo o cinto de segurança deve estar bem esticado e não torcido.

FASTENING OF SEAT BELT WITHOUT THE SAFETY CUSHION - ECE GROUP 2/3 (15-36 KG)

Put your child in the child seat. Pull out the three-point belt and lead it in front of your child to the belt buckle (l).

Warning! Never twist the belt!

Put the belt guide (m) into the belt buckle (l). If you hear a clicking sound it is securely locked.

Put the lap belt (n) in the bottom belt guides (k) of the child seat. Now pull the lap belt (n) tight by pulling the diagonal belt (f) until there is no slack. The tighter the belt the better it can protect from injuries. The diagonal belt and lap belt should both be inserted in the bottom belt guide at the side of the belt buckle.

Warning! The belt buckle of the car seat (l) must under no circumstances reach into the bottom belt guide (k). If the belt strap is too long, the child seat is not suitable for this vehicle.

The lap belt (n) should be placed in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat (d).

Note! Teach your child from the beginning to always pay attention to a tight belt and that it should pull the belt tight by itself if necessary.

Warning! The lap belt must, on both sides, run as low across the groin of your child as possible in order to take optimal effect in case of an accident.

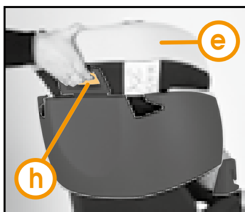
Now lead the diagonal belt (f) through the upper red belt guide (g) in the shoulder rest (e) until it is inside the belt guide.

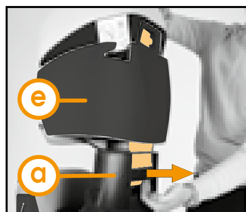
Please make sure that the diagonal belt (f) runs between the outer edge of the shoulder and your child`s neck. If necessary, adjust the running of the belt by adjusting the height of the headrest. The height of the headrest can still be adjusted in the car.

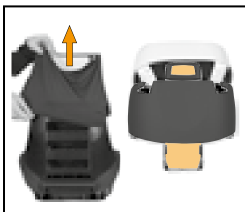
IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

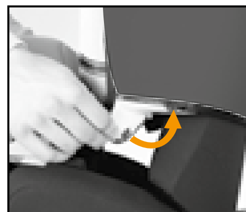
In order to guarantee the best possible safety for your child, please check prior to the ride, whether …

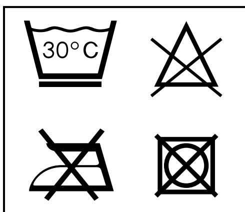
- the lap belt (n) runs in the bottom belt guides (k) on both sides of the child seat.
- the diagonal belt (f) also runs in the bottom belt guide (k) of the child seat on the side of the belt buckle.
- the diagonal belt (f) runs through the belt guide (g) of the shoulder rest, marked red.
- the seat belt (f) runs diagonally towards the back.
- the entire belt sits tight and is not twisted.











CUIDADO DEL PRODUCTO

Para garantizar la máxima seguridad de su CYBEX Pallas, es necesario que tome nota de lo siguiente:

- Todas las partes importantes de la silla de seguridad deben ser revisadas periódicamente. Las partes mecánicas deben funcionar perfectamente.
- Es importante que la CYBEX Pallas no sea dañada al cerrar la puerta del coche o al golpearse con algún otro objeto sólido.
- La silla de seguridad debe ser comprobada por el fabricante en caso de que caiga al suelo o en casos similares.

EXTRAER LA FUNDA

La funda consta de 4 partes que están fijadas a la silla ya sea con velcros, botones de presión u ojales. Una vez haya soltado todas las fijaciones, las diferentes partes de la funda pueden extraerse.
Para colocar de nuevo el tapizado siga las instrucciones anteriores en orden contrario.

¡Atención! La silla de seguridad nunca debe ser usada sin el tapizado.

EXTRAER LA FUNDA DEL RESPALDO

1. Coloque el respaldo en la posición más elevada utilizando la palanca de regulación de altura (h).
2. Para soltar el respaldo (e), tire de la palanca (h) y al mismo tiempo presione la parte inferior del nervio central del respaldo (a).
3. Ahora el respaldo (e) puede extraerse completamante.
4. Para volverlo a montar, presione de nuevo la palanca de regulación de altura (h) e introduzca el protector (e) en el respaldo (a).

LIMPIEZA

Es importante utilizar únicamente los tapizados originales de la CYBEX Pallas ya que el tapizado es una parte fundamental para el correcto funcionamiento de la silla de seguridad. Usted puede conseguir tapizados adicionales en los puntos de venta correspondientes.

¡Aviso! Lave el producto separadamente antes del primer uso. La funda es lavable a máquina a 30ºC y con ciclo de ropa delicada. Si lo lava a una temperatura mayor la funda podría decolorarse. Por favor, lave la funda separadamente y nunca la seque en secadora. No seque la funda bajo la luz directa del sol. Puede limpiar las piezas de plástico con detergente suave y agua templada.

¡Atención! ¡Por favor no usar detergentes químicos o lejía bajo ninguna circunstancia!

MANUTENÇÃO DO PRODUTO

Para garantir o mais alto standard de segurança da sua cadeira auto de criança, é necessário tomar em conta o seguinte:

- Todas as partes importantes da cadeira auto de criança devem ser verificadas peri odicamente para detectar possíveis danos. As partes mecânicas devem funcionar correctamente.
- Preste especial atenção ao facto de que a cadeira auto de criança foi danificada pela porta do automóvel ou outros obstáculos.
- A cadeira auto de criança deve ser verificada pelo fabricante em caso de danos, cair ou situações similares.

RETIRAR O FORRO

O forro é constituido por 4 partes que estão presas à cadeira através de velcros, botões ou ilhoses. Assimm que soltar todas as fixações, as diferentes partes do forro podem ser retiradas.
Para repôr as forras no assento, siga as instruções em ordem inversa.
Atenção! A cadeira auto de criança nunca deve ser utilizada sem forra.

RETIRAR O FORRO DO ENCOSTO DA CADEIRA

1. Coloque o encosto na posição mais elevada, utilizando o botão (h).
2. Para soltar o encosto (e), puxe a asa (h) e ao mesmo tempo pressione a parte inferior central do encosto.
3. Agora o repousa cabeças (e) pode ser retirado completamente.
4. Para voltar a montar, pressione de novo o botão de regulação de altura (h) e introduza o repousa cabeças (e) no encosto (a).

LIMPEZA

É importante que só utilize uma forra original da CYBEX Pallas, a forra é também uma parte importante da funcionalidade da cadeira. Pode obter forras em separado no representante da marca.
Aviso! Lave separadamente o produto antes da primeira utilização. A cobertura é lavável à máquina a 30º e com programa de roupa delicada. Se o lavar a uma temperatura mais elevada a cobertura pode decolorar. Por favor, lave a cobertura separadamente e nunca a seque numa secadora. Não seque a cobertura com luz directa do sol. Pode limpara as peças de plástico com detergente suave e água temperada.
Atenção! Em nenhuma circunstância utilize detergentes químicos ou lixívia.

PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection of your child seat, it is necessary that you take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for any damages on a regular basis. The mechanical parts must function flawlessly.
- It is essential that the child seat does not get jammed between hard objects e.g. like the door of the car, seat rail etc. causing possible damage to the seat.
- The child seat must be examined by the manufacturer after a fall or similar situations.

REMOVING THE SEAT COVER

The seat cover consists of four parts which are fixed to the seat either by velcros, press buttons or button holes. Once you have released all fixations, the cover parts can be removed.
In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.
Warning! The child seat must never be used without the cover.

REMOVING THE SEAT COVER FROM THE BACKREST

1. Pull the headrest (e) into top position, by using release handle (h).
2. To release the headrest (e), simultaneously pull handle (h) and the lower rim of the upper rib of the backrest (a). Now the headrest (e) can be completely detached.
3. Now the cover can be removed.
4. For reassembly pull the adjustment handle (h) and insert the headrest (e) into the backrest (a).

CLEANING

It is important to use only an original CYBEX seat cover since the cover is also an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.
Note! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.
Warning! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

¿QUÉ HACER TRAS UN ACCIDENTE?

En caso de accidente la silla puede sufrir daños que pueden no ser apreciables a simple vista. Por este motivo, la silla debe ser inmediatamente sustituida en este caso. Si tiene cualquier duda, por favor contacte con el distribuidor o el fabricante.

DURACIÓN DEL PRODUCTO

La CYBEX Pallas está diseñada para durar hasta que el niño no la necesite, esto es un plazo de 11 años aproximadamente (para edades de 1 a 12 años). Debido a los grandes cambios de temperatura y a circunstancias excepcionales dentro de un coche, es necesario tomar nota de lo siguiente:

- Quite o cubra con una prenda su CYBEX Pallas si sabe que el coche va a estar expuesto al sol durante un largo periodo de tiempo.
- Revise su CYBEX Pallas cada año por si aparecen daños en las partes de plástico o cambios en la forma y el color. Si nota algún cambio la silla debe ser revisada por el fabricante.
- Los cambios en el tapizado de la silla, especialmente colores desteñidos o el desgaste natural no afectan a la efectividad del producto.

RECICLADO

Cuando ya haya usado su CYBEX Pallas y no la necesite más es importante una correcta eliminación de la silla. El sistema de reciclaje de residuos es diferente en cada comunidad. Por favor, contacte con su Ayuntamiento o con la compañía local de reciclaje para asegurarse la correcta eliminación de la CYBEX Pallas.

PROCEDIMENTOS DEPOIS DE UM ACIDENTE

Em caso de acidente a cadeira pode sofrer danos que podem não ser visíveis numa primeira observação. Por este motivo, a cadeira deverá ser imediatamente substituída. Se tem qualquer dúvida, por favor contacte com o distribuidor ou com o fabricante.

DURABILIDADE DO PRODUTO

CYBEX PALLAS foi desenhada para durar 11 anos aproximadamente (para idades entre 1 ano e 12 anos). Devido às grandes mudanças de temperatura e circunstâncias excepcionais dentro de uma viatura, é necessário tomar nota do seguinte:

- Se o automóvel estiver exposto à luz solar directa durante um longo período de tempo, a cadeira auto de criança deve ser retirada do automóvel ou tapada com um pano.
- Inspecione todas as partes plásticas do assento, veja se não há alterações de cor ou forma. Se verificar alguma alteração, não deve utilizar o assento ou este ser examinado pelo fabricante e substituilo se necessário.
- Alterações dos tecidos, em particular as cores alteram-se quando existe muito uso no automóvel, o que é uma situação normal.

RECICLAGEM

No fim de vida da cadeira auto de criança, deve deitar fora em local próprio. As regras de reciclagem podem variar de país para país. Para poder garantir uma reciclagem correcta da sua cadeira auto de criança, contacte os serviços da câmara municipal da sua àrea. Em todos os casos verifique as regras de reciclagem do seu país.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

In an accident the seat can sustain damages which are invisible to the eye. Therefore the seat should be replaced immediately in such cases. If in doubt please contact your retailer or the manufacturer.

DURABILITY OF THE PRODUCT

The CYBEX child seat was designed to easily fulfill its purpose for the expected durability (adding up to 11 years). However, since high fluctuations of temperature might occur and since there might be unforeseeable exposures to the child seat, it is important to note the following:

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic and metal parts of the seat for any damages or changes about their form or colour on a yearly basis. If you notice any changes, you need to dispose of the child seat or it must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.
- Changes to the fabric, in particular the fading of colour, are normal after yearlong use in a car and do not constitute a fault.

DISPOSAL

At the end of the durability of the child seat, you must dispose it properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child seat, please contact your communal waste management or administration of your city. In all cases, please note the waste disposal regulations of your country.

GARANTÍA

La presente garantía sólo es de aplicación en el país en el que el consumidor adquirió inicialmente el producto a un detallista. La garantía cubre todos los defectos de materiales y fabricación, existentes o que puedan aparecer, por un período de tres (3) años desde la fecha de compra inicial (garantía del fabricante). En caso de que aparezca cualquier defecto de materiales o de fabricación, nosotros decidiremos, según nuestro criterio, reparar el producto sin coste o entregar un producto nuevo. Para obtener esta garantía es preciso entregar o enviar el producto al detallista que vendió inicialmente el producto y aportar una prueba de compra (recibo o factura) que muestre la fecha de compra, el nombre del detallista y el modelo del producto. Esta garantía no es de aplicación en caso de que el producto sea enviado o entregado al fabricante o a cualquiera otra persona que no sea el detallista que vendió el producto inicialmente al consumidor. Por favor, verifique que el producto está completo y que no presenta ningún defecto de materiales ni de fabricación en el momento de la compra o, si se ha adquirido a distancia, en el mismo momento de recibirlo. En caso de apreciar cualquier defecto, deje de utilizar el producto y entréguelo o envíelo al detallista. El producto debe entregarse limpio y completo. Antes de contactar con la tienda lea este manual detenidamente. La garantía no cubre ningún daño causado por un mal uso, la influencia del entorno (agua, fuego, irregularidades del terreno, etc.) o el desgaste normal del producto. Sólo es de aplicación en caso de que el uso del producto sea acorde al manual de instrucciones y si cualquiera modificación o reparación ha sido efectuada por personas autorizadas y se han utilizado piezas y accesorios originales. La garantía no excluye, limita o afecta de ningún modo a los derechos del consumidor establecidos por ley, incluyendo reclamaciones por responsabilidad civil o quejas por incumplimiento de contrato que el comprador quiera interponer contra el vendedor, el fabricante o el producto.

IMPORTADO POR / IMPORTED BY:

MILLENIUM BABY S.L.
C/Progreso Nº 53
08850 GAVA (Barcelona)
España

Teléfono: (+34) 93 636 67 56
E-mail: info@milleniumbaby.com
Web: www.milleniumbaby.es

GARANTÍA

A presente garantia só se aplica no país em que o consumidor adquiriu a cadeira. A garantia cubre todos os defeitos de material e/ou de fabricação que possam existir ou surgir num período de três (3) anos desde a data da compra inicial (garantia do fabricante). Em caso de que apareça qualquer defeito, a Cybex decidirá reparar o produto sem gastos extra ou, em caso de que o veja necessário, entregar um produto novo. Para obter esta garantia é preciso entregar ou enviar o produto em questão ao vendedor que inicialmente lhe vendeu o produto apresentando, ao mesmo tempo, a factura ou recibo de compra que mostra a data, o nome do vendedor e o modelo em questão. Esta garantia não será aplicada em caso de que não envie o produto directamente ao vendedor. No momento da compra, ou se o compra à distância, njo momento em que o receba, faça o favor de revisar se o produto está completo e que não apresenta qualquer tipo de defeito. Em caso de que encontre algum defeito não utilize o produto e entregue-o ou envie-o de novo ao vendedor. O produto dever-se-á entregar limpo e completo. Antes de contactar com a loja leia este manual até ao final. Esta garantia não cobre estragos causados pelo mau uso, das condições externas (água, fogo, irregularidades do terreno, etc.) ou o desgaste normal do produto. Esta garantia só é válida em caso de que use o produto tendo em conta o seu manual de instrucções e se qualquer modificação ou reparação foi feita por pessoal autorizado e se foram utilizadas peças e acessórios originais. A garantia não exluiu, limita ou afecta os direitos dos consumidores esatabelecidos por lei, incluindo reclamações por responsabillidade civil ou queixas por inconprimento do contracto entre o consumidor e vendedor, o fabricante e o produto.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.



Kære kunde!

TAK FORDI DU KØBTE CYBEX PALLAS.

VI HAR UDVIKLET CYBEX PALLAS MED FOKUS PÅ SIKKERHED, KOMFORT OG BRUGERVENLIGHED. PRODUKTET ER FREMSTILLET UNDER SÆRLIG KVALITETSKONTROL OG LEVER OP TIL DE STRENGESTE SIKKERHEDSKRAV.

Bästa kund!

TACK FÖR ATT DU VALDE ATT KÖPA CYBEX PALLAS.

VI FÖRSÄKRAR ATT SÄKERHET, KOMFORT OCH ENKEL ANVÄNDNING HAR STÅTT I FOKUS VID UTVECKLINGEN AV CYBEX PALLAS. PRODUKTEN HAR TILLVERKATS UNDER NOGGRANN KVALITETSKONTROLL OCH UPPFYLLER DE STRÄNGASTE SÄKERHETSKRAVEN.

Kjære kunde!

TAKK FOR AT DU VALGTE Å KJØPE CYBEX PALLAS.

VI FORSIKRER DEG OM AT VI HAR FOKUSERT PÅ SIKKERHET, KOMFORT OG BRUKERVENNLIGHET UNDER UTVIKLINGEN AV CYBEX PALLAS. PRODUKTET ER FREMSTILT UNDER STRENG KVALITETSKONTROLL OG OPPFYLLER DE STRENGESTE SIKKERHETSKRAV.



CYBEX PALLAS AUTOSTOL
Autostol med ryglæn og hovedstøtte på justerbart stel med justerbar mavepude.
Anbefales til:
Alder: Fra cirka 9 måneder til 4 år
Vægt: 9-18 kg
Til bilsæder med trepunktsseler, der er forsynet med selestrammer
Godkendelser:
ECE R-44/04,
CYBEX Pallas – gruppe 1, 9-18 kg
CYBEX Solution X – gruppe 2/3 15-36 kg



CYBEX PALLAS BILBARNSTOL
Bälteskudde med rygg- och huvudstöd på en justerbar ram med en justerbar krockkudde
Rekommenderas för:
Ålder: från cirka 9 månader till 4 år
Vikt: 9 till 18 kg
För bilsäten med trepunktsbälte
Godkännande:
ECE R-44/04,
CYBEX Pallas - Grupp 1, 9 till 18 kg
CYBEX Solution X - Grupp 2/3 15 till 36 kg

CYBEX PALLAS BILBARNESETE
Stol med hodestøtte på regulerbar hovedramme kombinert med justerbar kollisjonspute
Anbefales for:
Alder: Fra ca. 9 måneder–4 år
Vekt: 9–18 kg
For kjøretøyseter utstyrt med trepunkters sikkerhetsbelte.
Godkjent for:
ECE R-44/04,
CYBEX Pallas - Gruppe 1, 9 til 18 kg
CYBEX Solution X - Gruppe 2/3 ,15 til 36 kg

11/2013

DK INDHOLD

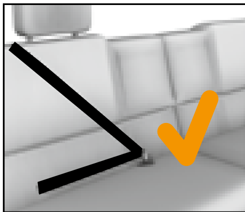
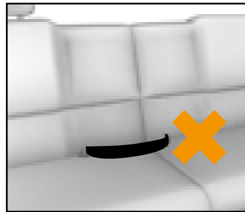
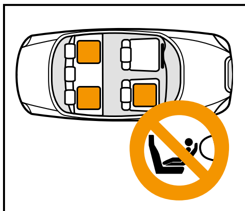
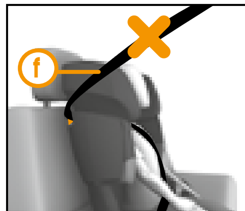
Advarsel! For at yde maksimal beskyttelse for dit barn er det afgørende, at CYBEX Pallas monteres og anvendes i overensstemmelse med instruktionerne i denne vejledning.
Bemærk! Sørg for at opbevare brugervejledningen let tilgængeligt til fremtidig brug (fx under elastikbetrækket på bagsiden af ryglænet).
Bemærk! I henhold til nationale bestemmelser kan produktegenskaberne variere.

SE INNEHÅLL

Varning! För att garantera barnets säkerhet är det mycket viktigt att CYBEX Pallas används och monteras i enlighet med bruksanvisningen.
Obs! Förvara bruksanvisningen under den elastiska klädseln på ryggstödets baksida.
Obs! Enligt lokala bestämmelser kan produktutförandet skilja sig åt.

NO INNHOLD

Advarsel! For at barnet skal være korrekt sikret, er det viktig at du bruker og monterer CYBEX Pallas i henhold til anvisningene i denne veiledningen.
Merk! Oppbevar bruksanvisningen under det elastiske trekket på baksiden av seteryggen, slik at den er tilgjengelig hvis du har behov for å slå opp i den.
Merk! Ifølge lokale bestemmelser kan de tekniske spesifikasjonene på varen være forskjellige.

DEN RIGTIGE PLACERING I BILEN

CYBEX Pallas kan anvendes på alle bilsæder, der har trepunktssele. Det anbefales at benytte autostolen på bilens bagsæde. På forsædet er barnet udsat for større risiko i tilfælde af en ulykke.

Advarsel! Anvend ikke CYBEX Pallas sammen med topunktssele eller hoftesele. Hvis barnet fastspændes med topunktssele, kan det pådrage sig livsfarlige kvæstelser ved en ulykke.

Autostolen må kun ekstraordinært benyttes på passagersædet. Vær i givet fald opmærksom på følgende:

– I biler med airbag skubbes passagersædet så langt tilbage som muligt. Sørg for, at det øverste punkt på bilens sele forbliver bag autostolens seleføring.
– Overhold nøje bilproducentens anvisninger.

Advarsel! ! Bilens sele (f) skal føres diagonalt bagfra og må aldrig føre fremad til det øverste selepunkt på forsædet i bilen. Hvis justering ikke er mulig, fx ved at skubbe sædet fremad eller montere autostolen på et andet sæde i bilen, er autostolen ikke egnet til denne bil.

Bagage eller andre genstande i bilen kan medføre kvæstelse i tilfælde af en ulykke og skal altid fastgøres på forsvarlig vis. Løse dele kan være livsfarlige i tilfælde af kollision.

Advarsel! Autostolen må ikke benyttes i biler med sidevendte passagersæder. I biler med bagudvendte passagersæder, fx i varevogn eller minibus, må autostolen kun anvendes, hvis bilens sæde er godkendt til voksne. Nakkestøtten må ikke fjernes, når autostolen monteres på et bagudvendt passagersæde! Autostolen skal være fastspændt, også når den ikke er i brug. Det skyldes, at en ikke monteret autostol kan forvolde skade på fører eller passagerer i tilfælde af nødopbremsning eller sammenstød.

Bemærk! Lad aldrig barnet være uden opsyn i bilen.

RÄTT PLATS I BILEN

CYBEX Pallas kan placeras var som helst i bilen där ett trepunktsbälte finns att tillgå. Vi rekommenderar att barnet sitter i baksätet eftersom framsätet i allmänhet är mer utsatt i händelse av en olycka.

Varning! Det är inte tillåtet att använda bilbarnstolen med tvåpunkts- eller höftbälten. Användning av tvåpunktsbälte kan orsaka livshotande skador på barnet i händelse av en olycka.

I undantagsfall kan bilbarnstolen placeras på passagerarplatsen. Observera i så fall följande:

– Om bilen har krockkudde på passagerarsidan ska framsätet vara maximalt tillbakaskjutet. Se till att övre delen av bilens säkerhetsbälte alltid befinner sig bakom bilbarnstolens bältesöppning.
– Du måste följa biltillverkarens anvisningar.

Varning! Bilbältet (f) måste löpa diagonalt bakifrån. Under inga omständigheter får bältet löpa framifrån genom bilstolens bältesöppning. Om det inte går att placera bilbarnstolen så att detta undviks, till exempel genom att flytta bilens säte eller placera bilbarnstolen på annan plats i bilen, är stolen inte lämplig för den här typen av bil.

Bagage eller andra lösa föremål som befinner sig i bilen och som kan orsaka skada vid en olycka måste göras fast och placeras på ett säkert sätt.

Varning! I fordon där passagerarsätena sitter sidledes är användningen av denna bilbarnstol förbjuden. För säten som är riktade mot färdriktningen, t.ex. en skåpbil eller minibuss, är det tillåtet att använda bilbarnstolen under förutsättning att bilsätet som bilbarnstolen fästs i är godkänt för en vuxen passagerare. Se till att huvudstödet inte tas av när bilbarnstolen monteras på ett bilsäte som sitter mot färdriktningen! Säkerhetsbältet måste vara fäst kring bilbarnstolen även när den inte används. Detta för att undvika att föraren eller någon passagerare skadas av en lös bilbarnstol vid en ev. nödbromsning eller krock.

Obs! Lämna aldrig barnet i bilen utan uppsikt.

KORREKT PLASSERING I BILEN

CYBEX Pallas kan brukes i alle seter som har et selvopprullende trepunktsbelte. Som en hovedregel anbefaler vi at barnestolen plasseres i bilens baksete. Barnet vil som regel være utsatt for høyere risiko ved ulykker dersom det sitter foran.

Advarsel! Du kan ikke bruke stolen i et sete med topunktsbelte eller hoftebelte. Hvis du fester barnet med et topunktsbelte, kan det få livstruende skader i en ulykke.

I unntakstilfeller kan stolen festes i det fremre passasjersetet. I slike tilfeller skal du I egge merke til følgende:

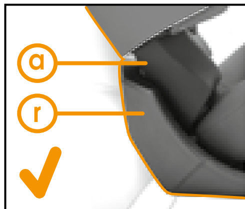
– I biler med kollisjonsputer bør du skyve passasjersetet så langt tilbake som mulig. Forsikre deg om at det øverste punktet til bilens sikkerhetsbelte holdes bak stolens belteføring.
– Følg anbefalingene fra bilprodusenten.

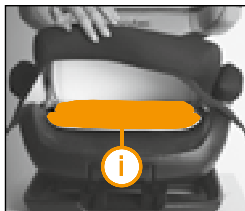
Advarsel! Setebeltet (f) må føres diagonalt bakfra og må aldri gå forover til forsetets øvre beltepunkt. Dersom det ikke er mulig å sikre dette, f.eks. ved å skyve setet frem eller bruke stolen i et annet sete i bilen, er ikke barnestolen egnet for denne bilen.

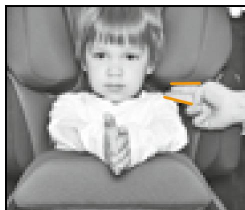
Bagasje eller andre gjenstander i bilen som kan føre til skader ved ulykker, må alltid festes skikkelig.

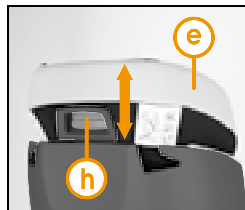
Advarsel! Denne bilstol må ikke anvendes i biler med sidevendte seter. Bilstolen er tillatt for kjøretøyer med bakovervendte seter, f.eks. i varebiler eller minibusser, forutsatt at setet er godkjent for voksne. Sørg for at nakkestøtten ikke er avmontert når bilstolen monteres på et passasjersete som vender mot kjøreretningen! Bilstolen skal ha setebeltet fastspent, selv om den ikke brukes. Dette for å unngå at fører eller passasjerer kommer til skade pga. en løs bilstol i tilfelle av en nødbremsing eller et sammenstøt.

Merk! Gå aldri fra barnet i bilen.









SIKRING AF BARNET

Placer autostolen på det ønskede sæde i bilen.

- Sørg for, at autostolens ryglæn (a) hviler fladt mod bilsædets ryglæn, således at autostolen på ingen måde er tilbagelænet.
- Hvis bilsædets nakkestøtte er i vejen, trækkes denne helt ud, drejes rundt eller fjernes helt.
- Autostolens ryglæn (a) passer perfekt næsten uanset bilsædets hældning.

Advarsel! Ryglænet på CYBEX Pallas skal hvile fladt mod bilsædets ryglæn. Autostolen monteres stramt på sædet ved at skubbe autostolens sæde bagud. For at yde maksimal beskyttelse af barnet skal autostolen være i normal, oprejst position!

Bemærk! Det er muligt, at nogle bilsæder, der er lavet af blødt materiale (f.eks velour, læder, etc.) kan vise tegn på brug og/eller misfarvning. For at undgå dette, kan du for eksempel placere et tæppe eller håndklæde under autostolen. I denne sammenhæng vil vi også gerne henvise dig til vores rengøringsinstruktioner, som absolut skal følges, før første brug af autostolen.

INDSTILLING TIL BARNETS STØRRELSE

For korrekt højdejustering af CYBEX autostol medfølger et indlæg (i), som allerede er monteret ved køb af stolen.

- Det anbefales at bruge dette højdejusteringsindlæg (i), når barnet er 9-18 måneder.
- Til børn over 19 måneder kan indlægget fjernes.
- Derefter indstilles højden ved at flytte nakkestøtten (e) til den korrekte position. Træk i glideskinnen (h) for at frigøre nakkestøtten.
- Sædet er korrekt indstillet, hvis du kan føre 2 fingre ind imellem nakkestøttens nederste kant og barnets skulder.

Bemærk! Kun hvis skulder- og nakkestøtten (e) er korrekt indstillet, yder de optimal beskyttelse og komfort for dit barn og sikrer samtidig den bedst mulige placering af skråselen (f). Højden (e) kan indstilles i 11 positioner. Skulderstøtten er fastgjort til nakkestøtten og skal ikke indstilles separat.

AFMONTERING AF SÆDEINDLÆG

1. Åbn sædebetrækkets forreste trykknapper.
2. Løft sædebetrækket, indtil højdeindlægget let kan fjernes forfra.
3. Fjern sædeindlægget i henhold til ovenstående aldersanbefaling.
4. Sæt sædebetrækket tilbage i udgangspositionen og luk trykknapperne.

ATT SPÄNNA FAST BARNET

Placera bilbarnstolen i bilsätet.

- Se till att bilbarnstolens ryggstöd (a) lutar mot bilsätets ryggstöd. Bilbarnstolen får under inga omständigheter monteras i sitt sovläge.
- Vissa bilklädslar är tillverkade av känsliga material (till exempel velourtyg, läder etc.) och användningen av bilbarnstol kan leda till synligt slitage. För att undvika detta kan du lägga en filt eller handduk under bilbarnstolen.
- Om baksätets nackstöd är i vägen gör du plats för bilbarnstolen genom att ta bort eller vrida på det. Ryggstödet (a) anpassas enkelt till baksätets lutning. Bästa möjliga skydd för barnet uppnås om bilbarnstolens rygg är i normalt upprätt läge!

Varning! Ryggstödet till Pallas måste ligga an plant mot bilsätets upprätta del. Skjut sittkudden bakåt så att stolen ligger an ordentligt mot bilsätet.

Obs! Det är möjligt att vissa bilstolar tillverkade av mjukt material (t.ex. velour, läder, etc.) kan vleda till synligt slitage. För att undvika detta, kan du till exempel placera en filt eller handduk under bilbarnstolen. I detta sammanhang vill vi också hänvisa till dig vår rengöringsinstruktioner, som absolut måste följas innan den första användningen av sätet.

JUSTERA EFTER KROPPSSTORLEKEN

För att kunna längdjustera CYBEX barnstol medföljer ett inlägg (i). Inlägget är redan monterat under sitsöverdraget vid köpet.

- Det rekommenderas att använda detta inlägg (i) när barnet är mellan 9 och 18 månader.
- För barn över 19 månader kan inlägget tas bort.
- Därefter sker längdjusteringen genom att huvudstödet (e) flyttas till rätt läge. Dra i handgreppet (h) för att lossa huvudstödet.
- Efter justeringen ska du få in två fingrar mellan huvudstödets nedre kant och barnets axel.

Obs! Axel- och huvudstödet (e) måste längdjusterats på rätt sätt för att ge ditt barn det bästa skyddet och den bästa komforten. Det garanterar också att bilbältet (f) hamnar i rätt läge. Du kan justera längden (e) i 11 lägen. Axelstödet sitter fast i huvudstödet och behöver inte justeras separat.

ATT AVLÄGSNA INSATSEN

1. Lossa de främre tryckknapparna på bälteskuddens överdrag.
2. Lyft upp bälteskuddens överdrag så att insatsen enkelt kan tas ut framifrån.
3. Ta ut insatsen enligt åldersrekommendationerna ovan.
4. Trä på överdraget igen och fäst tryckknapparna.

SIKRE BARNET

Plasser barnet i stolen i bilsetet.

- Forsikre deg om at ryggstøtten (a) til barnestolen hviler mot ryggen av bilsetet slik at barnestolen ikke ligger i hvilestilling.
- På enkelte bilseter med setetrekk av ømfintlig materiale (f.eks. velur, skinn osv.), kan barnestolen etterlate slitasjespor på setet. For å unngå dette bør du legge et teppe eller håndkle under barnestolen.
- Dersom bilens hodestøtte er i veien for stolen, trekker du den ut og snur den, eller fjerner den fullstendig. Ryggstøtten (a) kan tilpasses optimalt til nesten alle seteposisjoner. For at barnet skal være best mulig beskyttet skal setet være i vanlig oppreist stilling!

Advarsel! Seteryggen til Pallas bør hvile flatt mot ryggen av bilsetet. Ved å trykke barnestolen bakover vil den presses tett mot bilsetet.

Merk! Det er mulig at noen bilseter som er laget av bløtt materiale (f.eks. velour, skinn, osv.) kan få merker etter bruk og/eller missfarging. For å ungå dette kan du for eksempel plassere et teppe eller håndkle under bilstolen. I denne sammenheng vil vi også gjerne henvise til våre rengjøringsintruksjoner, som absolutt skal følges, før første bruk av bilstolen.

JUSTERING I FORHOLD TIL KROPPSSTØRRELSE

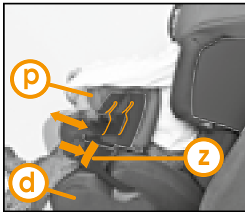
For å sikre at høyden til CYBEX barnesete stilles inn korrekt, følger det med et innlegg (i) som er ferdig montert under setetrekket ved kjøp.

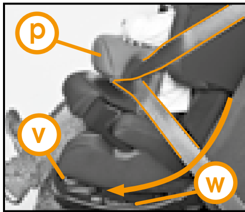
- Vi anbefaler at dette innlegget (i) brukes så lenge barnet er mellom 9 og 18 måneder.
- Når barnet er over 19 måneder, kan innlegget fjernes.
- Senere justeres høyden ved flytte hodestøtten (e) til korrekt posisjon. Trekk i skyvemekanismen (h) for å løsne hodestøtten.
- Korrekt høyderegulering er oppnådd når du kan plassere 2 fingre mellom bunnen på hodestøtten og barnets skulder.

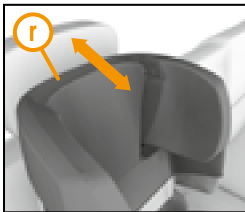
Merk! Korrekt regulering av skulder- og hodestøtte (e) er en forutsetning for optimal beskyttelse og komfort for barnet og garanterer også optimal plassering av det diagonale sikkerhetsbeltet (f). Du kan regulere høyden (e) i 11 posisjoner. Skulderstøtten er forbundet med hodestøtten, slik at du ikke trenger å regulere den individuelt.

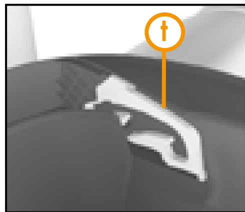
FJERNE INNLEGGET

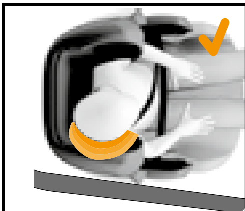
1. Åpne trykknappene foran på setetrekket.
2. Løft setetrekket til innlegget er tilgjengelig fra forsiden.
3. Fjern innlegget når barnet har nådd anbefalt alder.
4. Legg trekket tilbake på plass, og fest det med trykknappene.

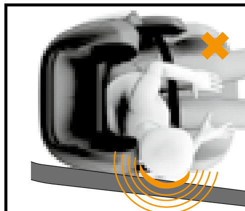












INDSTILLING AF MAVEPUDE – ECE-GRUPPE 1 (9-18 KG)

Ved tryk på de to knapper (z) glider mavepuden (p) ind i den forreste position. Når knapperne (z) udløses, låses mavepuden (p) i denne position.
Mavepudens sidedele (p) passer nøjagtigt ind i sædets armlæn. Derved forbindes mavepuden (p) og sædet (d).
Mavepuden skal indstilles nøjagtigt således, at den rører barnets bryst men ikke trykker på barnets krop.
Advarsel! Mavepuden (p) må kun benyttes sammen med autostolens base (w) og kun op til en maks. vægt på 18kg!

OPREJST OG TILBAGELÆNET POSITION – ECE-GRUPPE 1 (9-18 KG)

Det er ikke nødvendigt at åbne bilens selesystem (f) for at sætte Pallas i tilbagelænet position.

- Når barnet er ved at falde i søvn, trækkes i håndtaget (v), hvorved autostolen automatisk glider ned.
- Når barnet ikke længere sidder i autostolen, kan stolen føres tilbage i oprejst position ved at trække i håndtaget (v) og presse let på sædet (d).

Advarsel! Sørg for, at vippemekanismens håndtag låses med et tydeligt "KLIK" uanset position. Vippefunktionen er kun godkendt til ECE-gruppe 1 (9-18 kg) sammen med basen (w) og mavepuden (p)!
Bemærk! Sørg for, at både hofteselen og skulderselen altid er fastspændt stramt.

INDSTILLING AF NAKKESTØTTE

CYBEX Pallas er udstyret med vippenakkestøtte (r), som hindrer barnets hoved i at falde forover, når barnet sover. Desuden sikrer den justerbare nakkestøtte bedre komfort for barnet under kørslen.
Bemærk! Sørg for, at barnets hoved altid hviler op ad nakkestøtten, da nakkestøtten ellers ikke yder optimal beskyttelse i tilfælde af sidekollision.
Ved at løfte nakkestøtten let, kan nakkestøttens hældning (r) indstilles i tre forskellige positioner.
Advarsel! Låsemekanismen (t) må aldrig blokeres af nogen genstand! I tilfælde af en ulykke er det vigtigt, at nakkestøtten kan vippe frit, da barnet ellers kan blive kvæstet.

JUSTERA KROCKKUDDEN – ECE-GRUPP 1 (9-18 KG)

Tryck på knapparna (z) så glider krockkudden (p) till sin främre position. Genom att släppa knapparna (z) låses krockkudden (p) i sin position.
Krockkuddens (p) sidodelar passar exakt in i bälteskuddens armstöd. De kopplar samman krockkudden (p) och bälteskudden (d).
Krockkudden bör justeras så att den rör vid barnets bröstkorg. Men den ska inte trycka mot barnets kropp.
Varning! Krockkudden (p) och ramen (w) får bara användas tillsammans och bara upp till en maxvikt på 18 kg!

SITTANDE OCH LIGGANDE POSITION – ECE-GRUPP 1 (9-18 KG)

Du behöver inte knäppa upp bilbältet (f) för att justera din Pallas till liggande position.

- Dra i handtaget (v) när barnet håller på att somna så fälls stolen ner automatiskt.
- När barnet lämnat bilen kan du föra stolen till upprätt position igen genom att dra i handtaget (v) och trycka lätt mot bälteskudden.

Varning! Se till att handtaget (v) som ryggstödet justeras med låses fast i en position med ett ljudligt klick. Den liggande positionen är bara godkänd för ECE-grupp 1 (9-18 kg) i kombination med ramen (w) och krockkudden (p)!
Obs! Se alltid till att både midje- och diagonaldelen av bältet är ordentligt sträckt.

STÄLLBART HUVUDSTÖD

CYBEX Pallas har ett huvudstöd som går att luta (r). Om barnet skulle somna hindras huvudet från att falla framåt. Dessutom bidrar det ställbara huvudstödet till att blir det bekvämare för barnet under bilresan.
Obs! Se till att barnets huvud alltid har kontakt med det ställbara huvudstödet. I annat fall ger huvudstödet inte det optimala skyddet vid sidokollisioner.
Genom att lyfta lätt på huvudstödet kan huvudstödet (r) lutas i tre olika lägen.
Varning! Låsanordningen (t) får inte blockeras av något föremål! Vid en olycka måste fri rörelse garanteras för att skydda barnet från skador.

REGULERING AV KOLLISJONSPUTE – ECE-GRUPPE 1 (9–18 KG)

Trykk på knappene (z) for å skyve kollisjonsputen (p) til frontposisjon. Slipp knappene (z) for å låse kollisjonsputen (p) i riktig posisjon.
Sidekomponentene på kollisjonsputen (p) passer nøyaktig inn i armlenet på beskyttelsesputen. De kobler sammen kollisjonsputen (p) og beskyttelsesputen (d).
Kollisjonsputen skal være justert slik at den berører barnets brystkasse. Den skal imidlertid ikke presse mot barnets kropp.
Advarsel! Kollisjonspute (p) og hovedramme (w) skal kun brukes sammen og kun for barn opp til 18 kg!

SITTE- OG LIGGEPOSISJON – ECE-GRUPPE 1 (9–18 KG)

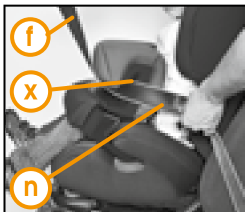
Det er ikke nødvendig å åpne bilbeltesystemet (f) for å stille inn Pallas-stolen i liggende posisjon.

- Når barnet skal sove, trekker du i håndtaket (v) slik at setet automatisk glir ned i liggende posisjon.
- Når barnet har forlatt bilen, retter du opp bilsetet igjen ved å trekke i håndtaket (v) og trykke lett mot beskyttelsesputen.

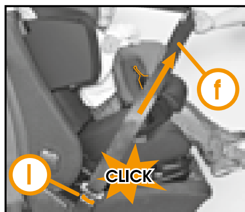
Advarsel! Kontroller at håndtaket (v) klikker på plass i ønsket posisjon med en tydelig klikkelyd. Liggeposisjonen er kun godkjent for ECE-gruppe 1 (9–18 kg), sammen med hovedramme (w) og kollisjonspute (p)!
Merk! Påse at både hoftebeltet og skulderbeltet er festet og strammet ordentlig.

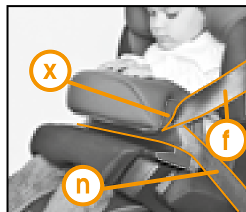
JUSTERE HODESTØTTENS HELNING

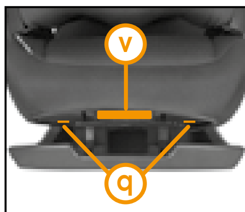
CYBEX Pallas har en hodestøtte (r) med regulerbar helning, noe som forhindrer at barnets hode faller fremover hvis barnet sovner. I tillegg øker den justerbare hodestøtten barnets komfort under kjøring.
Merk! Forsikre deg om at barnets hode alltid er i kontakt med hodestøtten. Bare da kan hodestøtten gi best mulig beskyttelse ved sidekollisjon.
Hodestøttens (r) helning kan justeres i 3 ulike posisjoner ved å løfte støtten litt opp.
Advarsel! Låsemekanismen (t) må aldri blokkeres av andre gjenstander! Ved kollisjon må helningsreguleringen kunne bevege seg fritt, hvis ikke, kan barnet skades.

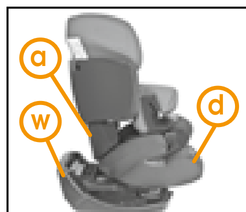


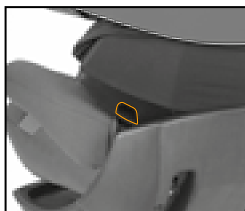













FASTSPÆNDING AF SELE MED MAVEPUDE – ECE-GRUPPE 1 (9-18KG)

1. Anbring barnet i autostolen.
2. Fastgør den tidligere indstillede mavepude til autostolen. Se afsnittet Indstilling af mavepude.
3. Før hofteselen (n) ind i de dertil beregnede selekanaler (x) (markeret med rødt) på mavepuden.

Advarsel! Selen må aldrig være snoet!

4. Indsæt selespændet (m) i selelåsen (l). Vent, til der høres et tydeligt "KLIK".
5. Træk nu i skulderselen (f) for at stramme hofteselen (n).
6. Før skulderselen (f) parallelt med hofteselen gennem samme selekanal (x).
7. Stram selen (f) og kontrollér, at selerne (f) og (n) er ført ind i selekanalen (x) i hele bredden.

SKIFT FRA ECE-GRUPPE 1 (9-18 KG) TIL ECE-GRUPPE 2/3 (15-36 KG)

1. Fjern mavepuden (p).
2. Tryk på udløserknapperne (q), indtil du mærker modstand (d), og træk mavepuden væk fra rammen, indtil du mærker modstand.
3. Træk herefter i vippehåndtaget (v), der er placeret midt på bunden af sædet (d) og træk sædet helt fri af basen (w).
4. Det anbefales at sætte sædet i tilbagelænet position, når afstandsstykkerne (s) skal afmonteres.
5. Træk i ryglænets betræk (a), indtil fingerhullet på bagsiden af ryglænet bliver synligt.
6. Før udløserknappen ind i fingerhullet og træk afstandsstykkerne (s) ud af ryglænet.
7. Gentag denne fremgangsmåde i ryglænets modsatte side.

Bemærk! Opbevar alle delene samlet et passende sted.

Advarsel! For genmontering udfør de nævnte trin i omvendt rækkefølge. Se i brugervejledningen på forhånd for at sikre, at der ikke er manglende dele.

FASTSÄTTNING AV SÄKERHETSBÄLTE MED KROCKKUDDEN INSATT – ECE-GRUPP 1 (9-18KG)

1. Sätt barnet i bilbarnstolen.
2. Sätt fast den sedan tidigare justerade krockkudden på stolen. Se kapitel Justering av krockkudden).
3. För in bilbältets midjedel (n) i den avsedda bältesfåran (x) (rödmarkerad) i krockkudden.

Varning! Snurra aldrig bältet!

4. För in bältestungan (m) i bälteslåset (l). Lyssna efter ett ljudligt "KLICK".
5. Dra i bilbältets diagonaldel (f) för att sträcka midjedelen (n).
6. För in diagonaldelen (f) parallellt med midjedelen i samma bältesfåra (x).
7. Dra åt bältet (f) och se till att bältesdelarna (f) och (n) löper genom hela bältesfåran (x).

BYTE FRÅN ECE-GRUPP 1 (9-18KG) TILL ECE-GRUPP 2/3 (15-36KG)

1. Avlägsna krockkudden (p).
2. Tryck in knapparna (q) på bälteskuddens undersida (d) och för den bort ifrån ramen tills du känner att det blir stopp.
3. Dra nu i ryggstödets justeringsspak (v) som är placerad längst ner i mitten på bälteskudden (d) och dra av bälteskudden helt från ramen (w).
4. För att avlägsna distansbrickorna (s) är det enklast att ha bilbarnstolen i liggande position.
5. Dra upp ryggstödets överdrag (a) så att du ser fingerhålet på baksidan av ryggstödet.
6. Tryck in knappen inuti fingerhålet och dra ut distansbrickorna (s) ur ryggstödet.
7. Upprepa proceduren på ryggstödets andra sida.

Observera! Förvara alla reservdelar ordentligt och på samma ställe.

Varning! Följ de här stegen i omvänd ordning för att montera ihop bilbarnstolen. Kontrollera bruksanvisningen i förväg för att försäkra dig om att det inte fattas några delar.

FESTE AV SETEBELTE MED TILKOBLET KOLLISJONSPUTE – ECE-GRUPPE 1 (9-18KG)

1. Plasser barnet i bilbarnesetet.
2. Fest den forhåndsjusterte kollisjonsputen til barnesetet. (Se avsnittet Justering av kollisjonspute).
3. Ta tak i hoftebeltet (n) og før det inn i beltesporet (x) (merket med rødt) på kollisjonsputen.

Advarsel! Beltet må aldri vris!

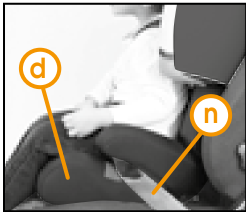
4. Før beltetungen (m) inn i beltespennen (l). Du skal høre et tydelig „KLIKK".
5. Ta deretter tak i skulderbeltet (f) og trekk til for å stramme hoftebeltet (n).
6. Plasser skulderbeltet (f) parallelt med hoftebeltet i det samme beltesporet (x).
7. Stram beltet (f) godt, og sørg for at beltene (f) og (n) ligger ordentlig på plass (langs hele lengden) i beltesporet (x).

BYTT OVER FRA ECE-GRUPPE 1 (9-18KG) TIL ECE-GRUPPE 2/3 (15-36KG)

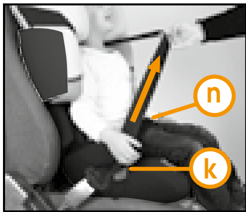
1. Fjern kollisjonsputen (p).
2. Trykk på utløserknappene (q) på bunnen av beskyttelsesputen (d), og dra den ut fra hovedrammen til du kjenner at den stopper.
3. Trekk deretter i håndtaket for liggeposisjon (v) som er plassert midt på nedsiden av beskyttelsesputen (d), og frigjør beskyttelsesputen fullstendig fra rammen (w).
4. Ved fjerning av avstandsstykkene (s) anbefales det å stille inn setet i liggende posisjon.
5. Dra opp ryggstøttetrekket (a) slik at du ser fingerhullet på baksiden av ryggstøtten.
6. Trykk på utløserknappen inne i fingerhullet, og trekk avstandsstykkene (s) ut av ryggstøtten.
7. Gjenta fremgangsmåten på den andre siden av ryggstøtten.

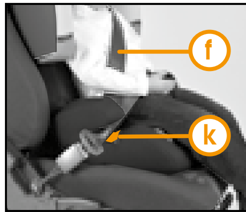
Merk! Påse at alle reservedeler oppbevares sammen på et trygt sted.

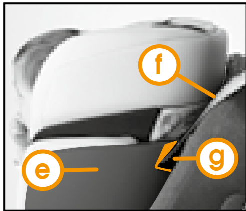
Obs! Ved remontering utfører du trinnene ovenfor i motsatt rekkefølge. Les bruksanvisningen på forhånd for å sjekke at det ikke mangler noen deler.

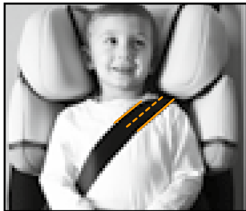














FASTSPÆNDING AF SELE UDEN MAVEPUDE – ECE-GRUPPE 2/3 (15-36 KG)

Anbring barnet i autostolen. Træk trepunktsselen ud og før den foran barnet hen til selelåsen (l).

Advarsel! Selen må aldrig være snoet!

Indsæt selespændet (m) i selelåsen (l). Et tydeligt "KLIK" indikerer, at selen er sikkert låst.

Før hofteselen (n) ind i autostolens nederste seleføringer (k). Stram hofteselen (n) ved at trække i skråselen (f), til den sidder tæt. Jo strammere selen spændes, desto bedre kan den beskytte mod kvæstelser. Skråselen og hofteselen skal begge indsættes i den nederste seleføring på siden af selelåsen.

Advarsel! Bilsædets selelås (l) må under ingen omstændigheder nå ind til den nederste seleføring (k). Hvis selen er for lang, er autostolen ikke egnet til denne bil.

Hofteselen (n) placeres i de nederste seleføringer (k) på begge sider af sædet (d).

Bemærk! Lær dit barn fra starten, at selen altid skal sidde tæt, og at barnet selv skal stramme selen ved behov.

Advarsel! Hofteselen skal på begge sider føres så lavt som muligt hen over barnets lyske for at yde optimal beskyttelse i ulykkestilfælde.

Før nu skråselen (f) gennem den øverste røde seleføring (g) på skulderstøtten (e), indtil den er inde i seleføringen.

Sørg for, at skråselen (f) sidder mellem yderkanten af skulderen og barnets hals. Juster eventuelt selens placering ved at indstille nakkestøttens højde. Nakkestøttens højde kan indstilles, mens autostolen er i bilen.

ER BARNET KORREKT FASTSPÆNDT?

For at opnå maksimal sikkerhed for dit barn kontrollér inden køreturen, at:

- hofteselen (n) sidder i de nederste seleføringer (k) på begge sider af autostolen.
- skråselen (f) også sidder i autostolens nederste seleføring (k) på siden af selelåsen.
- skråselen (f) går gennem seleføringen (g) på skulderstøtten, markeret med rødt.
- skråselen (f) føres diagonalt bagud.
- hele selen sidder tæt og ikke er snoet.

SPÄNN FAST BFASTSÄTTNING AV SÄKERHETSBÄLTE UTAN KROCKKUDDE – ECE-GROUP 2/3 (15-36KG)

Sätt barnet i bilbarnstolen. Dra ut trepunktsbältet en bra bit och led det runt ditt barn mot bälteslåset.

Varning! Bältet får aldrig vara snott!

Sätt fast bältesspännet (m) i bälteslåset (l). Det hörs ett ljudligt ”KLICK” när det är låst.

För in bältets höftdel (n) under sittkuddens horn (k). Sträck bältets höftdel (n) genom att dra i diagonaldelen (f) så att det sitter stramt. Ju stramare bältet sitter, desto mer skyddar det mot skador. Både bältets diagonaldel och höftdel ska föras in under sittkuddens horn på den sida där bälteslåset sitter.

Varning! Under inga omständigheter får bilens bälteslås (l) nå in under sittkuddens horn (k). Denna bilbarnstol är inte lämplig att använda i bilar med denna typ av långa bälten/lås.

Bältets höftdel (n) ska sitta under sittkuddens horn (k) på båda sidor av sittkudden (d).

Obs! Lär barnet redan från början att kontrollera att bältet sitter stramt och att själv sträcka det vid behov.

Varning! Bältets höftdel ska sitta så lågt som möjligt på båda sidorna, precis över ljumskarna, för att garantera maximal säkerhet i händelse av en olycka.

För nu in bältets diagonaldel (f) genom den övre röda bältesöppningen (g) axelstödet (e) så att det är helt inne i öppningen.

Kontrollera att bältets diagonaldel (f) löper mellan axelns yttre kant och barnets nacke. Vid behov kan bältets placering justeras genom att justera huvudstödet. Huvudstödets höjd kan ställas in medan stolen är på plats i bilen.

SITTER BARNET SÄKERT?

Kontrollera följande innan du startar bilen för att vara säker på att barnet sitter så säkert som möjligt:

- Bältets höftdel (n) ska löpa under hornen (k) på båda sidor av sittkudden.
- Bältets diagonaldel (f) ska löpa under hornet (k) på bälteslåsets sida.
- Bältets diagonaldel (f) ska löpa genom den röda bältesöppningen (g) vid axelstödet.
- Bältet (f) löper diagonalt mot ryggen.
- Hela bilbältet ska vara sträckt och får inte ha snott sig.

FESTE AV SETEBELTE UTEN KOLLISJONSPUTE – ECE-GRUPPE 2/3 (15-36KG)

Plasser barnet i barnestolen. Trekk trepunktsbeltet godt ut og før det foran barnet mot belteläsen.

Advarsel! Ikke vri beltet!

Stikk låsetungen (m) inn i beltelåsen (l). Du skal høre at beltet går i lås med et „KLIKK".

Før hoftebeltet (n) gjennom den nedre belteføringen (k) til barnestolen. Stram hoftebeltet (n) ved å trekke i det diagonale beltet (f) slik at det ikke er noe slark. Jo strammere beltet er, jo bedre beskytter det mot skader. Det diagonale beltet og hoftebeltet skal begge føres gjennom den nedre belteføringen på siden til beltelåsen.

Advarsel! Beltelåsen til bilsetet (l) må under ingen omstendigheter stikke inn i den nedre belteføringen (k). Hvis beltet er for langt, er ikke stolen egnet for denne bilen.

Hoftebeltet (n) bør plasseres i den nedre belteføringen (k) på begge sider av stolen (d).

Merk! Lær barnet fra starten av at beltet skal være stramt, og at det skal stramme beltet selv om nødvendig.

Advarsel! Hoftebeltet må føres så lavt som mulig over barnets skritt for at det skal ha best mulig effekt ved ulykker.

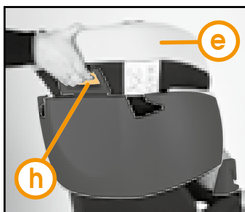
Deretter fører du det diagonale beltet (f) gjennom den øvre røde belteføringen (g) i skulderstøtten (e) til det er inne i føringen.

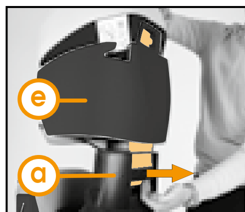
Forsikre deg om at det diagonale beltet (f) ligger mellom den ytre delen av skulderen og barnets hals. Om nødvendig justerer du beltets plassering ved å regulere høyden på hodestøtten. Høyden på hodestøtten kan justeres også etter at stolen er montert i bilen.

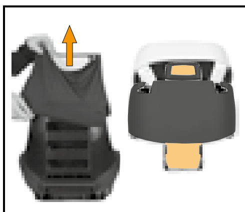
ER BARNET KORREKT SIKRET?

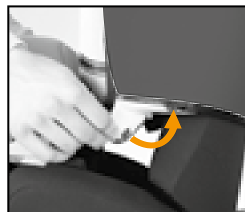
For å garantere best mulig sikkerhet for barnet bør du kontrollere følgende før du begynner å kjøre:

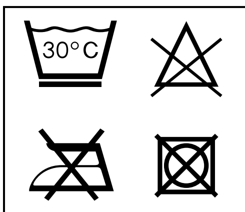
- Hoftebeltet (n) går gjennom de nedre belteføringene (k) på begge sider av setet (d).
- Det diagonale beltet (f) går gjennom den nedre belteføringen (k) på siden med sikkerhetsbeltelåsen.
- Det diagonale beltet (f) går gjennom belteføringen (g) til skulderstøtten, markert med rødt, sikkerhetsbeltet går diagonalt bakover.
- Hele beltet er stramt og ikke vridd.











VEDLIGEHOLDELSE

For at yde bedst mulig beskyttelse af barnet skal du være opmærksom på følgende:

- Alle vigtige dele af autostolen skal regelmæssigt undersøges for skader. De mekaniske dele skal fungere fejlfrit.
- Det er afgørende, at autostolen ikke bliver klemt imellem hårde dele, fx bildøren, sædeskinnen, osv., da autostolen derved kan beskadiges.
- Autostolen skal efterses af producenten, hvis den bliver tabt eller lignende.

AFMONTERING AF SÆDEBETRÆK

Sædebetrækket består af fire dele, som er fastgjort til autostolen med velcro, elastik eller trykknapper. Når alle fastgørelsespunkter er løsnet, kan betrækkets dele fjernes. Betrækket sættes på sædet igen ved at følge den modsatte fremgangsmåde.

Advarsel! Autostolen må aldrig anvendes uden betrækket.

AFMONTERING AF RYGLÆNETS SÆDEBETRÆK

1. Træk nakkestøtten (e) op i øverste position ved hjælp af udløserhåndtaget (h).
2. Frigør nakkestøtten (e) ved samtidig at trække håndtaget (h) og den nederste kant af ryglænets øverste stiver (a). Nu kan nakkestøtten (e) tages helt af.
3. Fjern betrækket.
4. Træk i justeringshåndtaget (h) og monter nakkestøtten (e) på ryglænet (a).

RENGØRING

Det er vigtigt kun at anvende originalt CYBEX Pallas sædebetræk, da betrækket også er en væsentlig del af autostolens funktion. Reservedele kan fås hos forhandleren.

Bemærk! Vask betrækket inden ibrugtagning. Sædebetrækket kan vaskes ved 30° C skånevask. Betrækket kan falme, hvis der vaskes ved højere temperatur. Vask betrækket separat og undgå tørretumbling! Lad ikke betrækket tørre i direkte sollys! Plastikdelene rengøres i mildt vaskemiddel og varmt vand.

Advarsel! Benyt aldrig kemiske rensemidler eller blegemidler!

SKÖTSELRÅD

För att säkerställa att din bilbarnstol ger bästa möjliga skydd ska du observera följande:

– Alla viktiga delar på bilbarnstolen ska kontrolleras regelbundet så att inga skador har uppkommit. Alla mekaniska delar måste fungera felfritt.
– Det är viktigt att bilbarnstolen inte fastnar och kläms i dörren, bilsätet etc. eftersom detta skadar stolen.
– Bilbarnstolen måste kontrolleras av tillverkaren om den har tappats eller liknande.

ATT TA BORT SITSÖVERDRAGET

Sitsöverdraget består av 4 delar som fästs vid stolen med kardborrband, tryckknappar eller knapphål. När du har lossat alla fästanordningar kan du ta av sitsöverdragets delar.
För att sätta på klädseln igen följder du anvisningarna i omvänd ordning.
Varning! Bilbarnstolen får aldrig användas utan klädsel.

AVLÄGSNA SITSÖVERDRAGET FRÅN RYGGSTÖDET

1. För upp huvudstödet (e) i det översta läget genom att använda handtaget (h).
2. Dra i både handtaget (h) och den nedre kanten på ryggstödets (a) övre grepp för att avlägsna huvudstödet (e). Nu kan huvudstödet (e) tas bort helt.
3. Nu kan överdraget tas av.
4. Dra i justeringshandtaget (h) och sätt i huvudstödet (e) i ryggstödet (a) för att montera ihop stolen igen.

RENGÖRING

Det är viktigt att bara använda en originalklädsel till CYBEX Pallas eftersom klädseln spelar stor roll för stolens funktion. Ersättningsklädslar finns i fackhandeln.
Observera! Tvätta klädseln innan du använder den första gången. Klädseln kan tvättas i maskin i max. 30° C skontvätt. Om du tvättar klädseln i högre temperaturer kan tyget blekna. Tvätta klädseln separat och torka den aldrig i torktumlare eller torkskåp! Låt aldrig klädseln torka i direkt solljus! Plastdelar kan rengöras med ett milt rengöringsmedel och varmt vatten.
Varning! Använd under inga omständigheter kemiska rengöringsmedel eller blekmedel!

VEDLIKEHOLD

For at barnet skal være best mulig beskyttet i barnestolen, må du ta hensyn til følgende:

– Alle viktige deler på barnestolen må kontrolleres for skader med jevne mellomrom. Mekaniske deler må fungere feilfritt.
– Det er av avgjørende betydning at barnestolen ikke kommer i klem mellom harde deler som bildør, seteskinne osv. som kan føre til skader på stolen.
– Hvis barnestolen faller i bakken eller utsettes for lignende situasjoner, må den kontrolleres av produsenten.

FJERNE SETETREKK

Setetrekket består av 4 deler som er festet til setet med enten borrelås, trykknapper eller knapphullsknapper. Når du har løsnet alle festeanordningene, kan du ta av setetrekket.
For å sette setetrekkdelene tilbake på stolen går du frem i motsatt rekkefølge som da du fjernet dem.
Advarsel! Barnestolen må aldri brukes uten trekk.

FJERNE SETETREKKET PÅ RYGGSTØTTEN

1. Trekk hodestøtten (e) opp til toppstilling ved hjelp av hendelen (h).
2. For å frigjøre hodestøtten (e) trekker du samtidig i hendelen (h) og den nederste kanten på øvre ribbe på ryggstøtten (a). Nå kan du ta av hodestøtten (e) helt.
3. Ta deretter av trekket.
4. Ved remontering trekker du i hendelen (h) og fører hodestøtten (e) inn i ryggstøtten (a).

RENGJØRING

Det er viktig at du bare bruker et originalt CYBEX Pallas setetrekk, da trekket også spiller en viktig rolle i stolens funksjon. Reservetrekk fås via forhandleren.
Bemerk! Vask trekket før bruk første gang. Stoltrekket kan vaskes ved max 30 grader Finvask.Hvis det vaskes for høyere temperatur kan trekket miste farge. Vask trekket separat og unngå tørketrommel! Unngå tørking i direkte sollys! Plastikkdelen kan rengjøres med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.
Advarsel! Det må under ingen omstendigheter brukes kjemiske rengjøringsmidler eller blekemidler!

FORHOLDSREGLER EFTER EN ULYKKE

Ved en ulykke kan autostolen blive beskadiget, uden at der er synlige tegn på dette. Derfor skal autostolen straks udskiftes i disse tilfælde. Ved tvivl kontakt venligst forhandleren eller producenten.

PRODUKTETS LEVETID

CYBEX Pallas er udformet således, at den let kan holde den forventede levetid (helt op til 11 år). Da biler kan blive udsat for store temperaturudsving og uforudsete påvirkninger er det dog vigtigt at være opmærksom på følgende:

- Autostolen skal fjernes fra bilen eller dækkes med et klæde.
- Kontrollér mindst én gang årligt alle autostolens plast- og metaldele for eventuelle skader eller ændringer i form eller farve. I tilfælde af ændringer skal autostolen bortskaffes eller undersøges af producenten og evt. udskiftes.
- Ændringer i stoffet, især falmede farver, er normale efter flere års anvendelse i bilen og betragtes ikke som en fejl.

BORTSKAFFELSE

Når autostolens levetid er udløbet, skal autostolen bortskaffes korrekt. Regler for bortskaffelse kan variere. For at sikre korrekt bortskaffelse af autostolen kontakt venligst dit lokale renovationsselskab eller teknisk forvaltning. Sørg altid for at overholde gældende regler for bortskaffelse af affald i dit land.

ÅTGÄRDER EFTER EN OLYCKA

Efter en olycka kan bilbarnstolen vara skadad utan att det syns för blotta ögat. I händelse av en olycka måste stolen alltid kontrolleras av tillverkaren och eventuellt bytas ut.

PRODUKTENS HÅLLBARHET

CYBEX Pallas är framtagen för att fungera genom hela den period som den kan användas – från ungefär 1 till 12 år – vilket blir 11 års användning. Men eftersom stora temperaturförändringar kan förekomma och stolen kan bli utsatt för oförutsägbara händelser är det viktigt att notera följande:

- Om bilen står i direkt solljus under längre tid måste bilbarnstolen tas ut eller täckas över med ett tygstycke.
- Kontrollera bilbarnstolen varje år så att inga skador uppkommit på plastdelarna eller att de ändrat form eller färg. Om du märker några förändringar måste bilstolen kasseras eller kontrolleras av tillverkaren och kanske bytas ut.
- Förändringar på klädseln, speciellt blekta färger, räknas som normalt slitage efter flera års användning i en bil och inte som skada.

ÅTERVINNING

När du inte längre ska använda din bilbarnstol är det viktigt att den tas om hand på rätt sätt. Återvinningsreglerna varierar mellan olika länder. För information om hur du skaffar bort bilbarnstolen på rätt sätt kontaktar du ditt kommunala renhållningsföretag eller kommunen. Följ i alla händelser gällande regler för avfallshantering.

FREMGANGSMÅTE ETTER ULYKKER

Ved ulykker kan setet ha fått skader som ikke er synlige. Etter ulykker er det derfor helt nødvendig å la produsenten kontrollere setet og skifte det ut om nødvendig.

PRODUKTETS LEVETID

CYBEX Pallas er konstruert for bruk innenfor den fastsatte tidsperioden – fra omkring 1 til 12 år – dvs. i 11 år. Siden variasjoner i temperatur kan forekomme og siden barnesetet kan bli utsatt for uforutsette påkjenninger, er det imidlertid viktig å være klar over følgende:

- Hvis bilen utsettes for direkte sollys over en lengre periode, må barnestolen tas ut av bilen og dekkes med en duk.
- Inspiser alle plastdeler på stolen for skader eller endringer i form og farge en gang i året. Hvis du oppdager endringer, skal setet avhendes eller sendes til produsenten for kontroll og om nødvendig skiftes ut.
- Endringer i tekstiler, spesielt falmede farger, er normalt etter flere års bruk, og er ikke å betrakte som en feil.

AVHENDING

Når stolens levetid er utløpt, må den avhendes på forskriftsmessig vis. Avfallsforskriftene kan variere fra sted til sted. For å sikre korrekt avhending av barnestolen skal du kontakte ditt kommunale renovasjonsselskap eller renovasjonsavdeling. I alle tilfeller må du følge avhendingsforskriftene i ditt land.

GARANTI

Den følgende garanti gælder udelukkende i det land, hvor dette produkt oprindeligt blev solgt af en forhandler til en forbruger. Garantien dækker alle produktions- og materialefejl, som forefindes og opstår på købsdatoen eller indenfor tre (3) år fra købsdatoen hos den forhandler, som oprindeligt solgte produktet til forbrugeren (producentens garanti). Hvis en produktions- eller materialefejl opstår, vil CYBEX - efter egen vurdering - enten reparere produktet uden beregning, eller udskifte produktet med et nyt. For at opnå denne garanti, skal produktet indleveres hos den forhandler, hvor produktet oprindeligt blev købt, sammen med købsbevis, som viser købsdato, forhandlerens navn og typebetegnelsen for produktet. Garantien dækker ikke i tilfælde af, at produktet bringes til producenten eller nogen anden person end den oprindelige forhandler. Undersøg produktet grundigt på købstidspunktet for eventuelle produktions- eller materialefejl, og ved køb pr. postordre straks efter modtagelsen. I tilfælde af fejl skal brugen af produktet stoppes og produktet skal omgående vises til forhandleren. I tilfælde af reklamation skal produktet afleveres i ren og komplet stand. Før henvendelse til forhandleren bedes brugsanvisningen nøje gennemlæst. Garantien dækker ikke skader påført ved forkert brug af produktet, udefra kommende effekter (vand, ild, bilulykker etc.) eller normalt slid. Garantien gælder kun når produktet har været anvendt i henhold til brugervejledningen, hvis eventuelle reparationer er blevet udført af autoriserede personer og hvis originale komponenter og reservedele er anvendt. Garantien udelukker, begrænser eller på anden måde påvirker ikke lovbestemte forbrugerrettigheder, herunder erstatningskrav og krav vedrørende kontraktbrug, som køber måtte fremsætte over for sælger eller producenten af produktet.

GARANTI

Följande garanti gäller endast i det land där denna produkt först såldes av en återförsäljare till en kund. Garantin gäller alla tillverknings- och materialfel, nuvarande och uppkommande, vid tidpunkten för köpet eller som framträder inom tre (3) år från inköpsdatum av återförsäljaren som först sålde produkten till en kund (tillverkningsgaranti). Om ett tillverknings- eller materialfel skulle uppstå, kommer vi – efter vårt omdöme – antingen att kostnadsfritt reparera produkten eller byta ut den mot en ny produkt. För att erhålla sådan garanti måste produkten föras till återförsäljaren som ursprungligen sålde denna produkt till en kund och bifoga originalbevis på köpet (kvitto eller faktura) som innehåller inköpsdatum, återförsäljarens namn och produktens typbeteckning. Denna garanti gäller inte om denna produkt förs till tillverkaren eller någon annan person än återförsäljaren som ursprungligen sålde denna produkt till en kund. Vänligen kontrollera produkten med hänsyn till fullständighet och tillverknings- eller materialfel omedelbart vid tidpunkten för inköpet eller, ifall produkten köptes på distans, omedelbart efter mottagandet. I händelse av ett fel sluta använda produkten och för den genast till återförsäljaren som ursprungligen sålde den. I ett garantifall måste produkten återlämnas i ett rent och helt skick. Innan återförsäljaren kontaktas var vänlig läs noga igenom denna bruksanvisning. Denna garanti gäller inte skador som orsakats av missbruk, miljöbetingade omständigheter (vatten, brand, trafikolyckor etc.) eller normalt slitage. Garantin gäller endast om produkten alltid använts i enlighet instruktionerna, om eventuella förändringar och service utförts av auktoriserade personer och om originaldelar och originaltillbehör har använts. Denna garanti varken utesluter, begränsar eller på något annat sätt påverkar lagstadgade konsumenträttigheter, inklusive kränkningar och kontraktsbrott, som köparen kan ha mot produktens återförsäljare eller tillverkare.

GARANTI

Denne garantien gjelder kun i det landet som produktet ble solgt og under forutsetning av at det ble solgt til forbrukeren av en forhandler. Garantien dekker alle produksjons- og materialfeil som enten eksisterte på kjøpstidspunktet eller er avdekket innen tre (3) år fra datoen da forbrukeren kjøpte produktet fra forhandleren (produsentgaranti). Hvis produksjons- eller materialfeil skulle avdekkes, vil vi – etter eget skjønn – enten reparere produktet kostnadsfritt eller erstatte det med et nytt produkt. For å fremme garantikrav må du ta produktet med til forhandleren som solgte det, og fremvise originalt kjøpsbevis (kvittering eller faktura). Kjøpsbeviset skal inneholde kjøpsdato, forhandlerens navn samt produktets typebetegnelse. Garantien gjelder ikke hvis produktet leveres eller sendes til produsenten eller en annen part enn den forhandleren som opprinnelig solgte produktet til forbrukeren. Kontroller at produktet er i fullstendig stand og uten produksjons- eller materialfeil umiddelbart på selve kjøpsdagen, eller, dersom produktet ikke er kjøpt av en fysisk forhandler, umiddelbart etter at du har mottatt det. Ved feil på produktet må du umiddelbart slutte å bruke det og i stedet ta det med eller sende det til forhandleren du kjøpte det av. Ved fremming av garantikrav skal produktet tilbakeleveres i ren og fullstendig stand. Les grundig gjennom bruksanvisningen før du kontakter forhandleren. Denne garantien dekker ikke skader som skyldes feilbruk, ytre påvirkning (vann, brann, trafikkulykker osv.) eller normal bruk og slitasje. Garantien forutsetter at produktet er brukt i henhold til bruksanvisningen og at samtlige endringer og reparasjoner er utført av autorisert personell ved bruk av originale reservedeler og tilbehør. Denne garantien vil ikke erstatte, begrense eller på annen måte påvirke lovbestemte forbrukerrettigheter, inkludert sivilrettslige krav og krav i forbindelse med avtalebrudd, som kjøperen kan gjøre gjeldende overfor selgeren eller produsenten av dette produktet.



Hyvä asiakas!

KIITÄMME SINUA CYBEX PALLAS -TURVAISTUIMEN OSTOSTA.

VAKUUTAMME, ETTÄ CYBEX PALLAS -TURVAISTUIMEN KEHITTÄMISESSÄ ON KESKITETTY ISTUIMEN TURVALLISUUTEEN, MUKAVUUTEEN JA KÄYTTÄJÄYSTÄVÄLLISYYTEEN. TUOTE VALMISTETAAN TARKAN LAADUNVALVONNAN ALAISENA, JA SE ON TIUKKOJEN TURVALLISUUSVAATIMUSTEN MUKAINEN.

Dragi kupec!

ZAHVALJUJEMO SE VAM ZA ODLOČITEV, DA KUPITE SEDEŽ CYBEX PALLAS.

ZAGOTAVLJAMO VAM, DA SMO IMELI MED RAZVIJANJEM TEGA SEDEŽA PRED OČMI PREDVSEM VARNOST, UDOBJE IN PRIJAZNOST DO UPORABNIKA. IZDELEK JE ŠEL USPEŠNO SKOZI POSEBNO KONTROLO KAKOVOSTI IN IZPOLNJUJE NAJSTROŽJE ZAHTEVE GLEDE VARNOSTI.

Poštovani kupci

HVALA ŠTO STE KUPILI CYBEX PALLAS.

UVJERAVAMO VAS DA SMO SE TIJEKOM PROCESA RAZVOJA CYBEX PALLAS USREDOTOČILI NA SIGURNOST, KOMFOR I UDOBNOST KORISNIKA. OVAJ PROIZVOD JE RAĐEN POD POSEBNOM KONTROLOM KVALITETE I U SUKLADAN JE NAJSTROŽIM SIGURNOSNIM ZAHTJEVIMA.



CYBEX PALLAS - TURVAISTUIN
Säädettävä päärunko, jossa on istuintyyny selkänojalla ja päätuella sekä säädettävä törmäystyyny.
Suositellaan:
Ikä: 9 kuukautta–4 vuotta
Paino: 9–18 kg
Ajoneuvojen istuimiin, joissa on automaattinen kolmipisteturvavyö.
Hyväksyntä:
ECE R-44/04,
CYBEX Pallas - Ryhmä1, 9–18 kg
CYBEX Solution X - Ryhmä 2 ja 3 15–36 kg



OTROŠKI VARNOSTNI SEDEŽ CYBEX PALLAS
Sedežna blazina s hrbnim naslanjalom in z naslanjalom za glavo na prilagodljivem glavnem okvirju s prilagodljivo varnostno blazino.
Priporočamo za:
Starost: od približno 9 mesecev do 4 let;
telesna masa: 9-18 kg;
Za avtomobilske sedeže s tritočkovnim varnostnim pasom s samodejnim zatezanjem.
Homologacija:
ECE R-44/04;
CYBEX Pallas - skupina 1: 9 do 18 kg;
CYBEX Solution X - skupina 2/3: 15 do 36 kg

CYBEX PALLAS SUSTAV ZA PRIDRŽAVANJE DJECE
Jastuk za osiguranje sjedala s osloncem za leđa i za glavu na podesivom glavnom okviru s podesivim sigurnosnim jastukom.
Preporučeno za:
Dob: od približno 9 mjeseci do 4 godine
Težina: 9 do 18 kg
Za sjedala vozila s automatskom regulacijom remena na tri točke.
Odobrenje
ECE R-44/04,
CYBEX Pallas - skupina 1, 9 - 18 kg
CYBEX Solution X - skupina 2/3, 15 - 36 kg

11/2013

FI SISÄLLYSLUETTELO

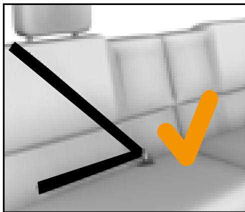
Varoitus! Lapsen turvallisuuden takaamiseksi on tärkeää, että CYBEX Pallas -turvaistuimen asennus ja käyttö tapahtuvat tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.
Huomio! Säilytä käyttöopasta paikassa, missä se pysyy tallessa.
Huomio! Tuotteen piirteissä voi olla eroa eri maiden säännöistä riippuen.

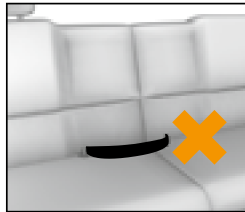
SI VSEBINA

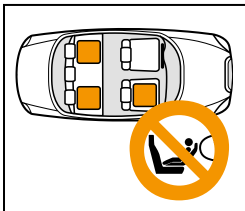
Opozorilo! Za ustrezno zaščito vašega otroka je nadvse pomembno, da sedež CYBEX Pallas uporabljate in namestite v skladu z navodili v tem priročniku.
Opomba! Navodila shranite pod elastično prevleko na zadnji strani opore za hrbet, da jih boste imeli vedno pri roki.
Opomba! Zaradi specifičnih zahtev posameznih držav lahko pride do odstopanj pri določenih značilnostih izdelka.

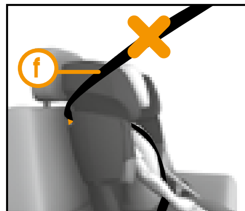
HR SADRŽAJ

Napomena! U svrhu maksimalne zaštite vašeg djeteta bitno je koristiti i ugraditi CYBEX -sjedalo za dijete prema uputama u ovom korisničkom priručniku.
Napomena! Napomena! Molimo držite korisnički priručnik radi daljnjih uputa pri ruci (npr. Ispod elastičnog poklopca na stražnjoj strani uporišta za leđa).
Napomena! Sukladno lokalnim oznakama, karakteristike proizvoda mogu biti različite.









OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA

CYBEX Pallas -turvaistuinta voi käyttää kaikissa istuimissa, joissa on kolmipisteturvavyö. Suosittelemme istuimen käyttämistä ajoneuvon takapenkillä. Onnettomuustilanteissa lapsen turvallisuus on usein suuremmassa vaarassa etupenkillä.

Varoitus! Istuinta ei voi käyttää kaksipisteturvavyön tai lantioturvavyön kanssa. Käytettäessä kaksipisteturvavyötä lapsi saattaa saada kuolettavia vammoja onnettomuuden sattuessa..

Poikkeustapauksissa istuin voidaan kiinnittää myös etuistuimeen. Huomioi seuraavat kohdat kyseisissä tapauksissa:

– Jos autossa on turvatyyny, etuistuin tulee vetää mahdollisimman taakse. Varmista, että ajoneuvon turvavyön ylävyö on ja pysyy istuimen takana olevassa turvavyön ohjaimessa.
– Ajoneuvon valmistajan antamia ohjeita on noudatettava aina.

Varoitus! Ajoneuvon istuimen turvavyön (f) on kuljettava aina viistosti takapuolelta eikä se saa koskaan kulkea etuistuimen etuosaan. Jos et pysty säätämään turvavyötä kyseisellä tavalla esimerkiksi työntämällä istuinta eteenpäin tai asettamalla turvaistuinta auton eri istuimeen, lasten turvaistuin ei sovellu käytettäväksi ajoneuvossa.

Matkatavarat ja muut autossa kuljetettavat esineet, jotka saattavat aiheuttaa vammoja onnettomuuden sattuessa, on kiinnitettävä aina kunnolla.

Varoitus! Ajoneuvoissa, joissa matkustajan istuimet on sijoitettu sivuttain auton kulkusuuntaan nähden, tämän turvaistuimen käyttö ei ole sallittua. Istuimilla, jotka ovat sijoitettu vasten ajoneuvon kulkusuuntaa, esim. pakettiautossa tai minibussissa, turvaistuimen käyttö on sallittua edellyttäen, että istuin on hyväksytty aikuiselle matkustajalle. Varmista, että auton istuimen niskatuki on käytössä asennettaessa turvaistuin autonistuimelle, joka on vasten auton kulkusuuntaa.. Turvaistuimen täytyy olla aina kiinnitettynä turvavyöllä, vaikka se ei ole käytössä, jotta kuljettaja tai matkustajat eivät loukkaantuisi irtonaisen istuimen vuoksi hätäjarrutuksessa tai kolarissa.

Huomio! Älä koskaan jätä lasta autoon ilman valvontaa.

NAJBOLJŠI POLOŽAJ V VOZILU

Sedež CYBEX Pallas lahko uporabljate na katerem koli sedežu s tritočkovnim varnostnim pasom s samodejnim uravnavanjem dolžine. Na splošno priporočamo uporabo sedeža v zadnjem delu vozila. Spredaj je otrok v primeru nezgode navadno izpostavljen večji nevarnosti.

Opozorilo! Sedeža ne morete uporabljati v kombinaciji z dvotočkovnim pasom, oz. s pasom čez naročje. Če bi otroka pripeli z dvotočkovnim pasom, bi v primeru nezgode lahko utrpel smrtne poškodbe.

Izjemoma je lahko varnostni sedež tudi na sopotnikovem mestu. V takem primeru morate vedeti naslednje:

- V vozilih z zračnimi blazinami morate potisniti sopotnikov sedež čim bolj nazaj. Prosimo, da preverite, da ostane vrhnji konec avtomobilskega varnostnega pasu za vodilom pasu varnostnega sedeža.
- Ravnajte v skladu s priporočili izdelovalca vozila.

Opozorilo! Varnostni pas sedeža (f) mora potekati diagonalno z zadnje strani in ne sme biti nikoli s sprednje strani speljan k zgornji točki varnostnega pasu sprednjega sedeža v vozilu. Če tega ne morete narediti, n.pr. tako, da potisnete sedež naprej, ali da ga namestite na drug sedež v vozilu, potem ta otroški varnostni sedež ni primeren za to vozilo.

Prtljaga ali drugi predmeti, ki bi v primeru nezgode lahko povzročili poškodbe, morajo biti v vozilu vedno ustrezno pritrjeni.

Opozorilo! V vozilih, kjer so sedeži sopotnikov nameščeni ob strani, uporaba otroškega avto sedeža ni dovoljena. Na avtomobilskih sedežih, ki so nameščeni nasproti smeri vožnje, na primer v kombijih ali minibusih, je uporaba otroškega avto sedeža dovoljena le v primeru, če je avtomobilski sedež namenjen za prevažanje odraslih. Če otroški avto sedež montirate na sopotnikov sedež, ki je obrnjen nasproti smeri vožnje, ne smete odstraniti opore za glavo! Otroški varnostni avto sedež mora biti pripet z avtomobilskim varnostnim pasom tudi takrat, kadar ga ne uporabljate. Nepritrjen sedež lahko že pri zaviranju v sili ali ob rahlem trku poškoduje voznika ali sopotnike.

Opomba! Prosimo, da otroka nikoli ne puščate samega v vozilu!

NAJBOLJI POLOŽAJ U AUTU

CYBEX sjedalica za djecu može se upotrebljavati u svim vozilima s automatskom regulacijom remena na tri točke. Preporučljivo je koristiti stražnje sjedalo u vozilu. Na prednjem sjedalu vaše dijete je izloženo većem riziku u slučaju nesreće.

Upozorenje! Nemojte koristiti dječje sjedalo s remenom učvršćenim na dvije točke ili na preklop. Kad osiguravate svoje dijete s remenom učvršćenim na dvije točke, dijete može doživjeti po život opasne ozljede pri nekom udesu.

Molimo imajte u vidu sljedeće iznimke, kad se dječje sjedalo može koristiti na suvozačevom sjedalu:

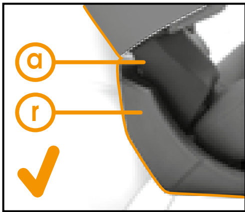
- U kolima opremljenima sa zračnim jastukom molimo potisnite suvozačevo sjedalo što je moguće više prema nazad. Molimo osigurajte da gornja točka remena sjedala vozila ostane iza vodilice remena dječjeg sjedala.
- Molim vas slijedite upute proizvođača vozila.

Oprez! Remen za sjedalo (f) mora ići dijagonalno od leđa i nikada ne Oprez! Remen za sjedalo (f) mora ići dijagonalno od leđa i nikada ne smije voditi do prednje gornje točke remena na sjedištu vašeg vozila. Ako ne uspijete ovo podesiti, na primjer guranjem sjedala prema naprijed ili korištenjem dječjeg sjedala na drugom sjedalu u kolima, onda dječje sjedalo nije prikladno za to vozilo. icle

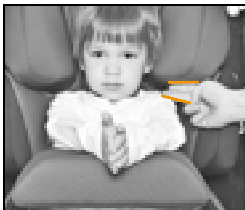
Prtljaga ili drugi predmeti u vozilu koji mogu prouzročiti povrede u slučaju udesa moraju se uvijek prikladno učvrstiti. Neučvršćeni dijelovi mogu postati opasni projektili tijekom sudara. act.

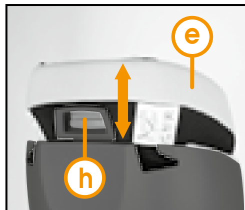
Oprez! Za vozila sa sjedištima koja su postavljena bočno, ne smije se koristiti dječje sjedalo. Za sjedala koja su postavljena prema nazad, tj. u kombiju ili mini-busu, korištenje dječjeg sjedala je dopušteno, pod pretpostavkom da je sjedalo dopušteno za odrasle. Molimo osigurajte da mjesto za glavu ne bude izvađeno kad se ugrađuje dječje sjedalo na sjedalu koje gleda prema nazad! Dječje sjedalo mora imati remen za osiguravanje učvršćen čak i kad nije u uporabi. Ovo je potrebno da se izbjegne da nevezano dijete ozlijedi vozača ili suvozača u slučaju nepredviđenog zaustavljanja u slučaju sudara.

Napomena! Molimo nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora u kolima.









LAPSEN SUOJAAMINEN

Kiinnitä lasten turvaistuin sille tarkoitettuun auton istuimeen.

- Varmista, että turvaistuimen selkänoja (a) on auton istuimen selkänojaa vasten niin, ettei turvaistuin ole makuuasennossa.
- Käytettäessä lasten turvaistuinta auton istuimissa, jotka on verhoiltu jollakin herkällä materiaalilla (kuten veluurilla tai nahalla), istuimen verhoilu voi kulua ja repeytyä. Jottei näin käy, laita turvaistuimen alle jokin peite tai pyyhe.
- Jos turvaistuin hankaa auton istuimen pääntukea, vedä pääntuki mahdollisimman ylös, irrota se kokonaan tai käännä se toisinpäin. Selkänoja (a) on helppo säätää vastaamaan ajoneuvon istuimen lähes jokaista asentoa. Lapsen turvallisuuden takaamiseksi parhaalla mahdollisella tavalla istuimen on oltava pystysuorassa asennossa!

Varoitus! Pallas -turvaistuimen selkänojan tulee nojata tasaisesti auton istuimen selkänojaa vasten. Työnnettäessä turvaistuinta taaksepäin istuinta on painettava kevyesti auton istuinta vasten.

Huomio! On mahdollista, että joissakin autoissa aroissa verhoilumateriaaleissa (esim velouri, nahka, jne.) saattaa tulla jälkiä kulumisesta tai värimuutoksista. Tämän välttämiseksi tulee asettaa istuimen alle suojakangas tms. Tämän vuoksi me neuvomme noudattamaan pesuohjeitamme, joita tulee noudattaa ennen turvavyöistuimen käyttöönottoa.

ISTUIMEN SÄÄTÄMINEN KOON MUKAAN

CYBEX-lastenistuimessa korkeudensäätömekanismi (i) on asennettu valmiiksi istuimen päällysteen alle oikean korkeuden säätämistä varten.

- Tämän korkeudensäätömekanismin (i) käyttäminen on suositeltavaa, kun istuinta käyttää 9–18 kuukautta vanha lapsi.
- Jos lapsi on yli 19 kuukautta vanha, mekanismi voidaan poistaa.
- Tämän jälkeen korkeutta voi säätää siirtämällä niskatuki (e) oikeaan asentoon. Vapauta niskatuki vetämällä liukukytkimestä (h).
- Korkeutta on säädettävä niin, että pääntuen alareunan ja lapsen hartioiden väliin mahtuu kaksi sormea.

Huomio! Vain parhaalla mahdollisella tavalla säädetty hartia- ja pääntuen (e) korkeus takaa sen, että turvaistuinta on turvallista ja mukava käyttää. Se takaa myös sen, että olkavyö (f) on parhaassa mahdollisessa asennossa. Voit säätää hartia- ja pääntuen (e) korkeutta 11 eri asentoon. Hartiatuki on kiinni pääntuessa eikä sitä voi säätää erikseen.

KOROKKEEN POISTAMINEN

1. Avaa korokkeen päällysteen etupuolen painonapit.
2. Nosta korokkeen päällystettä, kunnes korkeudensäätömekanismi on helppo poistaa etupuolelta.
3. Poista korkeudensäätömekanismi edellä esitettyjen ikäsuosituksen mukaisesti.
4. Aseta istuimen päällyste takaisin paikalleen ja kiinnitä painonapit.

ZAVAROVANJE OTROKA

Otroški varnostni sedež položite na izbrani sedež v vozilu.

– Prepričajte se, da leži hrbtno naslanjalo otroškega varnostnega sedeža vzdolž hrbtnega naslanjala avtomobilskega sedeža in da varnostni sedež v nobenem primeru ni v položaju za spanje.
– Če je naslanjalo za glavo na sedežu v vozilu v napoto, ga izvlecite in obrnite, ali pa ga odstranite. Hrbtno naslanjalo (a) se optimalno prilega skoraj vsakemu naklonu sedeža v vozilu. Za kar najboljšo zaščito otroka mora biti sedež v normalnem, pokončnem položaju.

Opozorilo! Hrbtno naslanjalo sedeža Pallas mora plosko ležati vzdolž pokončnega dela avtomobilskega sedeža. Ob potisku nazaj se mora varnostni sedež tesno prilegati sedežu vozila.

Opomba! Na nekaterih avtomobilskih sedežih iz občutljivih materialov (npr. velur, usnje itd.) lahko uporaba otroškega sedeža pusti sledi obrabe in/ali spremembo barve. Da bi se izognili tem nevšečnostim, lahko pod sedež podložite odejo ali brisačo. Pri tem bi vas radi opozorili tudi na naša navodila za čiščenje, ki jih morate absolutno upoštevati pred prvo uporabo sedeža.

PRILAGODITEV TELESNIM MERAM

Za nastavitev ustrezne višine otroškega sedeža CYBEX je dodan vložek (i), ki je ob nakupu že nameščen pod sedežno prevleko.

– Uporaba vložka (i) za nastavitev višine je priporočljiva za otroke od 9. do 18. meseca starosti.
– Če/ko je otrok starejši od 18 mesecev, morate vložek odstraniti.
– Po tem morate višino uravnavati s pomikom naslanjala za glavo (e) v ustrezen položaj. Naslanjalo za glavo sprostite tako, da potegnete za drsnik (h).
– Pri nastavljanju višine pazite, da je med spodnjim robom naslanjala za glavo in otrokovimi rameni za 2 prsta prostora.

Opomba! samo optimalna prilagoditev naslanjal za hrbet in glavo (e) zagotavlja vašemu otroku najboljšo zaščito in udobje ter optimalen položaj diagonalnega pasu (f). Višino (e) lahko nastavite v 11 različnih položajev. Hrbtno naslanjalo je povezano z naslanjalom za glavo in ga ni treba prilagajati posebej.

ODSTRANITEV KOMPRESIJSKEGA VLOŽKA

1. Odpnite pritiskače na sprednji strani prevleke kompresijskega vložka.
2. Dvignite prevleko, tako, da boste lahko s sprednje strani izvlekli sedežni vložek.
3. Odstranite sedežni vložek v skladu s priporočili glede na otrokovo starost.
4. Ponovno namestite sedežno pregrinjalo v prvotni položaj in zapnite pritiskače.

OSIGURAVANJE DJETETA

Postavite dječju sjedalicu na odgovarajući položaj u autu.

– Molimo da se uvjerite da uporište za leđa (a) stoji ravno uz uporište za leđa sjedišta vozila tako da sjedalo djeteta nije ni pod kojim okolnostima u položaju za spavanje.
– Ako naslon za leđa na sjedalu vozila smeta, molimo da ga potpuno izvučete, okrenete ga ili ga posve uklonite. Naslon za leđa (a) se optimalno prilagođava gotovo svakom naginjanju sjedala u vozilu.

Pažnja! Naslon za leđa CYBEX dječjeg sjedala treba ležati ravno na naslonu sjedala u vozilu. Forsirajući potisak prema nazad sjedalo se mora čvrsto pritiskati. Za najbolju moguću zaštitu djeteta, sjedalo mora biti u normalnom uspravnom položaju!

Napomena! Obzirom da su neke navlake na auto sjedalima napravljene od osjetljivog materijala (npr. velura, kože. itd.) može doći do oštećenja materijala i/ili promjene u boji. Kako biste ovo izbjegli, postavite deku ili ručnik ispod dječje sjedalice. Prije prve upotrebe dječje sjedalice, svakako pogledajte i slijedite naše upute za čišćenje proizvoda.

PRILAGOĐAVANJE PREMA VELIČINI TIJELA

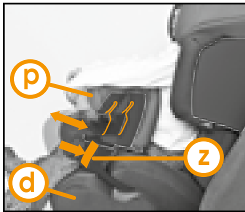
Za točno podešavanje visine CYBEX dječjeg sjedala (i) uključujen je i umetak, a nalazi se ispod poklopca kupljenog sjedala.

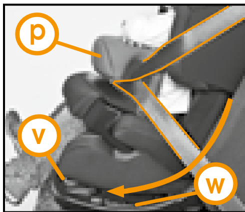
– Preporučuje se koristiti ovaj umetak za podešavanje visine (i) u dobi od 9 do 18 mjeseci.
– Za djecu preko 19 mjeseci umetak za podešavanje visine se može ukloniti.
– Kasnije bi se podešavanje visine trebalo regulirati pomicanjem oslonca za glavu (e) u ispravan položaj. Povući regulacionu ručicu (h) kako bi se otpustio oslonac za glavu.
– Sjedalo je pravilno podešeno ako možete uvući 2 prsta između donjeg ruba oslonca za glavu (e) i dječje rame. Povucite regulacionu ručku (h) kako biste deblokirali oslonac za glavu i rame.

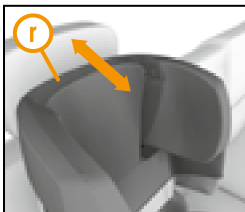
Napomena! Oslonac za rame i glavu (e) trebaju biti savršeno podešeni po visini kako bi pružili savršenu zaštitu i udobnost za dijete, isto tako da zajamče optimalni položaj dijagonalnog remena (f). Visina oslonca za rame i glavu se može podesiti u 11 položaja. Dio za ram je priključen na oslonac za glavu i ne mora se zasebno usklađivati.

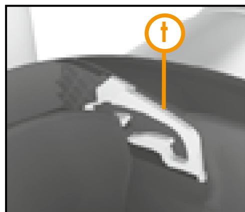
UKLANJANJE POTISNOG UMETKA

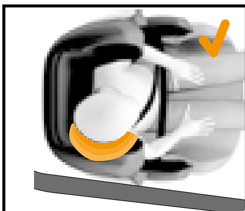
1. Otvorite tipke na prednjoj strani potisnog poklopca.
2. Podignite poklopac i dižite ga dok se umetak za podešavanje visine ne bude mogao lagano ukloniti s prednjeg dijela.
3. Ukloniti uložak za podešavanje visine sukladno gornjim preporukama o dobi djeteta.
4. Vratite poklopac sjedala nazad u njegov prvobitni položaj i učvrstite tipke.

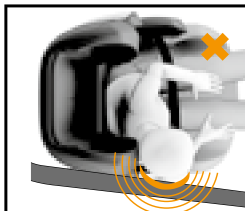












TÖRMÄYSTYYNYN SÄÄTÄMINEN – ECE-RYHMÄ 1 (9–18 KG)

Kun painat nappeja (z), törmäystyyny (p) liukuu etuasentoon. Kun vapautat napit (z), törmäystyyny (p) lukittuu paikalleen.
Törmäystyynyn sivuosat (p) sopivat täsmälleen sisäketyynyn käsinojiin. Ne kiinnittävät törmäystyynyn (p) ja sisäkkeen (d) toisiinsa.
Törmäystyyny tulee säätää niin, että se koskettaa lapsen rintaa. Se ei saa kuitenkaan painaa lapsen vartaloa.
Varoitus! Törmäystyynyä (p) ja päärunkoa (w) saa käyttää vain samanaikaisesti. Lapsen paino ei saa ylittää 18 kg!

ISTUMA- JA MAKUUASENTO – ECE-RYHMÄ 1 (9–18 KG)

Jotta Pallas-turvaistuin voidaan asettaa makuuasentoon, auton turvavöitä ei tarvitse avata (f).

– Kun lapsi on nukahtamassa, vedä kahvaa (v), jolloin istuin liukuu makuuasentoon automaattisesti.
– Kun lapsi ei enää istu turvaistuimessa, voit nostaa istuimen pystyasentoon vetämällä uudelleen kahvasta (v) ja painamalla kevyesti sisäkettä vasten.

Varoitus! Varmista, että laskumekanismin kahva (v) lukittuu kuuluvasti paikalleen. Makuuasennon käyttö on sallittua vain silloin, kun lapsi kuuluu ECE-ryhmään 1 (9–18kg) ja kun käytössä on päärunko (w) ja törmäystyyny (p)!
Huomio! Varmista, että lantio- ja olkavyö on kiinnitetty aina tiukasti.

SÄÄDETTÄVÄ PÄÄNTUKI

CYBEX Pallas -turvaistuimessa on säädettävä pääntuki (r), joka estää lapsen pään notkahtamisen eteenpäin lapsen nukahtaessa. Pääntuki lisää myös lapsen matkustusmukavuutta ajon aikana.
Huomio! Varmista, että lapsen pää on aina kosketuksissa säädettävään pääntukeen. Muutoin pääntuki ei suojaa lasta parhaalla mahdollisella tavalla onnettomuustilanteessa.
Pääntuen (r) voi säätää kolmeen eri asentoon nostamalla pääntukea kevyesti.
Varoitus! Lukituslaitteen (t) toimintaa ei saa koskaan estää! Pääntuen on päästävä kallistumaan vapaasti onnettomuustilanteessa, sillä lapsi voi muuten loukkaantua.

NAMESTITEV VARNOSTNE BLAZINE – ECE SKUPINA 1 (9 - 18 KG)

Po pritisku na gumba (z) zdrsne varnostna blazina (p) v sprednji položaj. Ko gumba (z) sprostite, ostane varnostna blazina pritrjena v ustreznem položaju.
Stranska dela varnostne blazine (p) se povsem prilegata naslanjaloma za roki na kompresijskem vložku (d).
Varnostna blazina se mora otrokovemu telesu popolnoma prilegati in se ga samo dotikati, ne da bi nanj pritiskala.
Opozorilo! Varnostna blazina (p) se sme uporabljati samo skupaj z glavnim okvirjem (w) in le za otroke do največ 18 kg!

SEDEČI IN NAZAJ NAGNJENI POLOŽAJ – ECE SKUPINA (9-18 KG)

Za namestitev varnostnega sedeža Pallas v nazaj nagnjeni položaj vam avtomobilskega varnostnega pasu (f) ni treba odpeti.

– Če je otrok na tem, da zaspi, povlecite za ročico (v) in sedež samodejno zdrsne dol.
– Ko otroka ni več v sedežu, lahko sedež naravnate nazaj v pokončen položaj s ponovnim potegom za ročico (v) in z istočasnim rahlim pritiskom na kompresijski vložek.

Opozorilo! Prepričajte se, da se ročica (v), s katero uravnavate mehanizem za nagib sedeža, res varno (slišno) zaskoči v izbranem položaju. Uporaba mehanizma za nagib sedeža je potrjena/primerna samo za ECE skupino 1 (9-18 kg) in skupaj z glavnim okvirjem (w) in varnostno blazino (p).
Opomba! Vsakokrat se prepričajte, da sta oba pasova - trebušni in ramenski - trdno pritrjena.

NAGIB NASLANJALA ZA GLAVO

Sedež CYBEX Pallas ima nastavljivo naslanjalo za glavo (r), ki preprečuje, da bi otrokova glava omahnila naprej, če/ko otrok zaspi. Poleg tega to prilagodljivo naslanjalo za glavo prispeva k udobju otroka med vožnjo.
Opomba! Prosimo, da poskrbite za to, da ostane otrokova glava vedno v stiku z naslanjalom za glavo, sicer naslanjalo v primeru bočnega trčenja ne more v celoti izpolniti svoje varovalne naloge.
Z rahlim dviganjem naslanjala za glavo lahko naravnate naklon naslanjala (r) v tri različne položaje.
Opozorilo! Zapora (t) mora biti vedno prosta - nikoli je ne sme ovirati noben predmet! V primeru nezgode mora biti zagotovljeno prosto premikanje naklona, sicer se otrok lahko poškoduje.

PODEŠAVANJE SIGURNOSNOG JASTUKA – ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)

Pritiskanjem dvaju tipkala (z) sigurnosni jastuk (p) će kliznuti u najširi položaj.
Otpuštanjem tipkala (z) sigurnosni jastuk (p) će biti blokiran u položaju.
Bočni dijelovi sigurnosnog jastuka (p) točno odgovaraju osloncu za ruku jastuka. Oni spajaju sigurnosni jastuk (p) i potisak (d).
Sigurnosni jastuk treba biti dobro podešen kako bi dodirivao prsa djeteta a da ne vrši nikakav pritisak na tijelo djeteta.
Pažnja! Sigurnosni jastuk (p) može biti korišten jedino u vezi s glavnim okvirom (w) i samo do maksimalne težine od 18 kg!

SJEDENJE I NAGNUTI POLOŽAJ – ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)

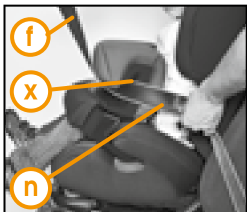
Nije potrebno otvarati remen sjedala kako bi se CYBEX dječje sjedalo pomakao u nagnuti položaja.

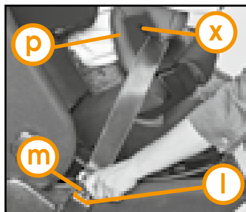
– Kad se dijete sprema zaspati, stavite ručicu (v) i sjedalo klizi automatski prema dolje.
– Kad dijete nije više u sjedalu možete pomicati sjedalo u uspravni položaj povlačeći ručicu (v) ponovo i lagano pojačavajući pritisak.

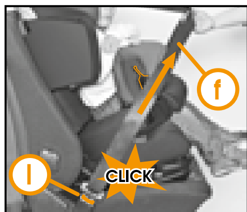
Pažnja! Uvjerite se da je ručica (v) mehanizma za spuštanje uvijek glasno zaključana. Položaj za odmor je odobren samo za ECE Skupinu 1 (9-18 kg), povezano s glavnim okvirom (w) i sigurnosnim jastukom (p).
Napomena! Uvjerite se da su obadva i preklopni remen i dijagonalni remen čvrsto pritegnuti.

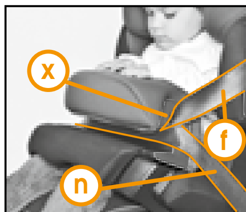
NAGNUTI NASLON ZA GLAVU

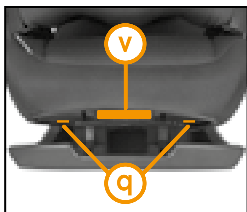
CYBEX PALLAS ima ukošen naslon za glavu (r) koji sprječava da glava djeteta padne prema naprijed kad zaspi. Nadalje, ovaj podesivi naslon doprinosi udobnosti djeteta tijekom vožnje u vozilu.
Napomena! Pazite da glava vašeg djeteta uvijek bude u doticaju s naslonom za glavu, kako bi se osigurao najbolji učinak u slučaju udesa.
Laganim podizanjem podloge za glavu, kosina podloge za glavu (r) može se podesiti u tri različita položaja.
Pažnja! Uređaj za blokadu (t) ne smije nikada biti blokiran bilo kojim predmetima! U slučaju udesa, slobodno kretanje mehanizma za ukošen je (t) mora biti zajamčeno jer inače vaše dijete može biti ozlijeđeno.

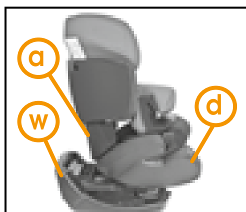


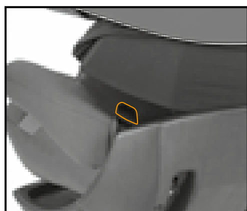














TURVAVYÖN KIINNITTÄMINEN TÖRMÄYSTYYNYÄ KÄYTETTÄESSÄ – ECE-PAINOLUOKKA 1 (9-18 KG)

1. Aseta lapsi turvaistuimeen.
2. Kiinnitä aiemmin säädetty törmäystyyny turvaistuimeen. Lisätietoja on kohdassa Törmäystyynyn säätäminen.
3. Liu`uta lantiovyö (n) törmäystyynyssä olevaan turvavyön ohjaimeen (x) (merkitty punaisella).

Varoitus! Älä koskaan kierrä turvavyötä!

4. Kiinnitä turvavyön ohjain (m) turvavyön lukkoon (l). Turvavyö on kiinni, kun kuulet napsahduksen.
5. Kiristä sitten lannevyötä (n) vetämällä olkavyötä (f).
6. Liu`uta olkavyö (f) yhdensuuntaisesti lannevyön kanssa samaan turvavyön uomaan (x).
7. Kiristä vyö (f) ja varmista, että vyöt (f) ja (n) kulkevat kokonaan (koko leveydeltään) vyön uoman (x) sisällä.

SIIRTYMINEN PAINOLUOKASTA 1 (9-18 KG) LUOKKIIN 2 JA 3 (15-36 KG)

1. Poista törmäystyyny (p).
2. Paina sisäkkeen (d) alla olevia vapautuspainikkeita (q) ja vedä sisäkettä pois päärungosta, kunnes se ei enää liiku.
3. Vedä sitten sisäkkeen (d) alla keskellä olevaa laskumekanismin kahvaa (v) ja vedä sitten sisäke kokonaan pois rungosta (w).
4. Välikkeitä (s) poistettaessa turvaistuin on suositeltavaa asettaa makuuasentoon.
5. Tuo esiin selkänojan takaosassa oleva sormenreikä nostamalla ylös selkänojan päällyste (a).
6. Paina reiän sisällä olevaa vapautuspainiketta ja vedä välikkeet (s) pois selkänojasta.
7. Toista tämä toimenpide selkänojan toisella puolella.

Huomio! Säilytä kaikkia varaosia asianmukaisesti samassa paikassa.

Varoitus! Toista nämä vaiheet päinvastaisessa järjestyksessä, kun haluat asentaa osat uudelleen paikalleen. Tarkista etukäteen käyttöoppaasta, että kaikki osat ovat tallella.

PRITRDITEV VARNOSTNEGA PASU S POMOČJO LOVILNE MIZICE - ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)

1. Posedite otroka v sedež v avtu.
2. Na otroški sedež pritrdite zaščitno blazino, ki ste jo prej naravnali v skladu z navodili iz poglavja „Namestitev zaščitne blazine".
3. Trebušni pas (n) speljite skozi zanj predvidene poti (x) (označeno rdeče) zaščitne blazine.

Opozorilo! Pasu nikoli ne zvijajte!

4. Vodilo pasu (m) speljite v sponko (l). Zasliši se rahel „klik".
5. Primite ramenski pas (f) in ga povlecite, da z njim zategnete trebušni pas (n).
6. Ramenski pas (f) potegnite vzporedno s trebušnim pasom, da skupaj z njim zdrsne skozi režo (x).
7. Napnite pas (f) in se prepričajte, da tečeta pasova (f) in (n) po vsej širini skozi režo

PRETVORBA IZ STAROSTNE ECE SKUPINE 1 (9-18 KG) V ECE SKUPINO 2/3 (15-36 KG)

1. Odstranite zaščitno blazino (p).
2. 2. Pritiskajte na gumba (q) dokler ne začutite upora (d), nato pa vlecite proč od glavnega okvirja dokler spet ne začutite odpora.
3. Zdaj potegnite za ročico (v), ki je na sredini pod kompresijskim vložkom (d), in vložek povsem izvlecite iz glavnega okvirja (w).
4. Za odstranitev distančnikov (s) je najbolje, da naravnate sedež v nagnjen položaj.
5. Prevleko hrbtnega naslanjala (a) potegnite navzgor, da se na zadnji strani hrbtnega naslanjala pokaže luknjica.
6. Pritisnite na gumb, ki je v luknjici, in izvlecite distančnika (s) iz hrbtnega naslanjala.
7. Postopek ponovite še na drugi strani hrbtnega naslanjala.

Opomba! Vse rezervne dele hranite skupaj in na primeren način.

Opozorilo! Ponovno namestitev opravite po istem postopku, a v obratnem vrstnem redu. Pred tem preberite navodila in se prepričajte, da noben del ne manjka.

OSIGURAVANJE POMOĆU SIGURNOSNOG JASTUKA – ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)

1. Posjednite dijete u dječju stolicu.
2. Priključite prethodno prilagođen sigurnosni jastuk (p) na dječje sjedalo. (Vidi poglavlje „Prilagodba sigurnosnog jastuka")
3. Uzmite preklopni remen (n) i ubacite ga u za to određenu putanju (x) označenu crveno na sigurnosnom jastuku.

Pažnja! Nikada ne uvrtati remen!

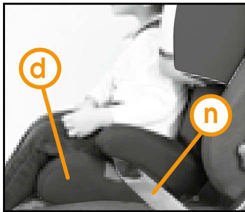
4. Umetnite jezičac remena (m) u kopču remena (l). Poslušajte da čujete glasan „KLIK".
5. Sada uzmite remen za rame (f) i potegnite ga da zategnete preklopni remen (n).
6. Vratite rameni remen (f) paralelno s preklopnim remenom (n) istim putem preko (x) rute.
7. Čvrsto zategnite remen i uvjerite se da dijagonalni remen (f) i preklopni remen (n) prolaze potpuno iznutra (čitavom širinom remena rute (x).

PREBACIVANJE IZ SKUPINE 1. (9-18KG) U SKUPINU 2/3 (15- 36KG)

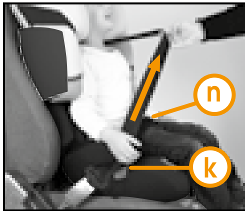
1. Uklonite sigurnosni jastuk (p).
2. Pritisnite dva gumba za otpuštanje (q) na dnu sjedala (d) i istovremeno ga odvlačite od glavnog okvira (w) sve dok ne osjetite otpor.
3. Sada povucite ručicu za naslanjanje (v), smještenu u središnjem položaju na dnu sjedala (d), i odvucite dječje sjedalo sa glavnog okvira (w).
4. Da bi se uklonili uređaji za razmak (s), preporučljivo je da sjedalo bude u nagnutom položaju.
5. Potegnite poklopac naslona za leđa da otkrijete otvor za prst na stražnjoj strani naslona za leđa (a).
6. Potisnite kvačicu za otpuštanje unutar otvora i potegnite razmaknice (s) iz naslona za leđa.
7. Ponovite ovaj postupak na drugoj strani uporišta za leđa.

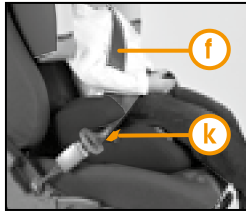
Napomena! Molimo držite rezervne dijelove zajedno i prikladno ih pohranite.

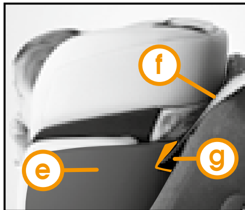
Pažnja! Kod demontaže, postupite obrnutim redom od ovog postupka. Provjerite unaprijed u priručniku za korisnike da koji od dijelova ne nedostaju.

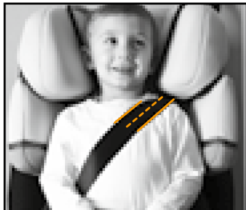
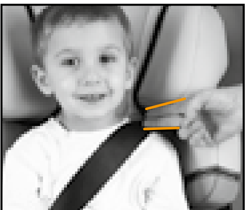










TURVAVYÖN KIINNITTÄMINEN ILMAN TÖRMÄYSTYYNYÄ - ECE-PAINOLUOKKA 2/3 (15-36 KG)

Laita lapsi turvaistuimeen. Vedä kolmipisteturvavyötä ja kiinnitä se lapsen etupuolelta turvavyön lukkoon.

Varoitus! Älä koskaan kierrä turvavyötä!

Kiinnitä turvavyön ohjain (m) turvavyön lukkoon (l). Paina ohjainta lukkoon, kunnes se napsahtaa. Turvavyö on nyt kiinni.

Kiinnitä lantiovyö (n) lasten turvaistuimen turvavyön alaohjaimiin (k). Kiristä lantiovyötä (n) vetämällä olkavyötä (f) niin, ettei siihen jää löysää. Mitä kireämpi vyö, sitä paremmin se suojaa vammautumiselta. Sekä olkavyö että lantiovyö kiinnitetään turvavyön lukon sivulla olevaan alaohjaimeen.

Varoitus! Auton istuimen turvavyön lukko (l) ei saa missään tapauksessa yltää turvavyön alaohjaimeen (k). Jos turvavyön hihna on liian pitkä, istuin ei sovellu silloin kyseiseen ajoneuvoon.

Lantiovyö (n) on sijoitettava turvavyön alaohjaimiin (k) istuimen molemmilla puolilla (d).

Huomio! Opeta lasta heti alusta alkaen kiinnittämään huomiota turvavyön kireyteen ja neuvo häntä kiristämään vyötä tarvittaessa itse.

Varoitus! Lantiovyön on oltava molemmilla puolilla mahdollisimman lähellä lapsen nivustaivetta, jotta se suojaa parhaalla mahdollisella tavalla onnettomuustilanteissa.

Vie sitten olkavyö (f) hartiatuen (e) punaisen turvavyön yläohjaimen (g) läpi turvavyön ohjaimen sisään.

Tarkista, että olkavyö (f) kulkee lapsen hartioiden ulomman reunan ja kaulan välistä. Säädä tarvittaessa turvavyötä säätämällä pääntuen korkeutta. Pääntuen korkeutta voi säätää vielä autossa.

ONKO LAPSI KIINNITETTY ISTUIMEEN OIKEIN?

Varmista lapsen turvallisuus tarkistamalla ennen matkustamista, että:

- antiovyö (n) kulkee turvavyön alaohjaimiin (k) istuimen molemmilla puolilla (d)
- olkavyö (f) kulkee istuimen turvavyön alaohjaimeen (k) turvavyön lukon puolella
- olkavyö (f) kulkee hartiatuen turvavyön ohjaimen (g) (punainen) läpi ja istuimen turvavyö (f) kulkee viistosti taakse
- turvavyö on kireällä eikä se ole kiertynyt.

PRITRDITEV VARNOSTNEGA PASU BREZ LOVILNE MIZICE - ECE SKUPINA 2/3 (15-36 KG)

Položite otroka v varnostni sedež. Izvlecite tritočkovni varnostni pas in ga speljite v sponko na sprednji strani.

Opozorilo! Pasu nikoli ne zvijajte!

Vodilo pasu (m) potisnite v sponko (l). Ta se mora zaskočiti s slišnim „klik". Pas (n), ki poteka čez naročje, potisnite v spodnji vodili (k) otroškega varnostnega sedeža. Nato z napenjanjem diagonalnega pasu (f) zategnite pas (n) tako, da ni ohlapen. Čim tesneje je pas zategnjen, tem bolje varuje pred poškodbami. Oba pasova (f) in (n) speljite v spodnji vodili na strani s sponko za zapenjanje pasu.

Opozorilo! Sponka za zapenjanje avtomobilskega pasu (l) ne sme v nobenem primeru posegati v spodnji vodili pasu (k). Če je trak pasu predolg, potem ta sedež ni primeren za uporabo v tem vozilu.

Pas (n) mora potekati skozi spodnji vodili (k) na obeh straneh sedeža (d).

Opomba! Otroka že od vsega začetka naučite, da mora paziti, da varnostni pas ni ohlapen in da ga mora po potrebi sam zategniti.

Opozorilo! Pas (n) mora na obeh straneh teči čim niže v otrokovem koraku, da bo v primeru nezgode čim bolj učinkovit.

Zdaj pa speljite diagonalni pas (f) skozi zgornje rdeče vodilo (g) na ramenskem varovalu (e) tako, da je na koncu v vodilu pasu. Prosimo, poskrbite za to, da teče diagonalni pas (f) med zunanjim robom rame in otrokovim vratom. Če je treba, prilagodite potek pasu z ustreznim naravnanjem višine naslanjala za glavo. Višino naslanjala za glavo lahko prilagodite tudi v avtu.

JE VAŠ OTROK PRAVILNO PRIPET?

Da bi otroku zagotovili kar največjo varnost, pred vožnjo vedno preverite naslednje:

- da poteka pas (n) skozi spodnji vodili (k) na obeh straneh sedeža.
- da poteka tudi diagonalni pas (f) skozi vodilo (k)na strani s sponko.
- da poteka diagonalni pas (f) skozi rdeče označeno vodilo (g) na ramenskem varovalu.
- da teče sedežni pas (f) diagonalno nazaj.
- da je ves pas tesno ob telesu - da ni ohlapen ali zvit.

OSIGURAVANJE BEZ SIGURNOSNOG JASTUKA – ECE SKUPINA 2/3 (15-36 KG)

Posjednite dijete u dječju stolicu. Izvucite remen s tri točke osiguranja i stavite ga ispred djeteta koje treba vezati. (l).

Pažnja! Nikad nemojte izvrtati remen!

Umetnite jezičac remena (m) u kopču (l). Ako čujete zvuk „KLIK", remen je sigurno učvršćen.

Postavite preklopni remen (n) u donje kopče za remen (k) na dječjem sjedalu.
Sada potegnite preklopni remen (n) čvrsto potezanjem dijagonalnog remena (f) i pritežite dok više ne bude labav. Što je su kopče remena čvršće to bolje štite od ozljeda. Dijagonalni remen (f) i preklopni remen (n) trebaju obadva biti umetnuti u donju kopču za remen na strani gdje se remen veže.

Pažnja! Kopča na pojasu sjedala auta (l) ne smije ni u kojem slučaju doseći kopču donjeg remena (k). Ako je remen predugačak, sjedalo djeteta nije prikladno za to vozilo.

Preklopni remen (n) treba biti postavljen u donje kopče (k) na obje strane sjedala (d).

Napomena! Poučite svoje dijete od početka da uvijek posveti pažnju da remen bude zategnut i da ga sam/sama zategne ako je to potrebno.

Pažnja! Preklopni remen (n) mora prolaziti na objema stranama što je niže moguće preko prepona vašeg djeteta da bi osigurao učinak u slučaju udesa.

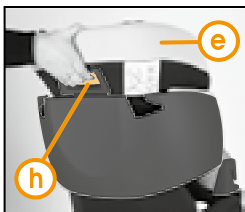
Sada provucite dijagonalni remen (f) kroz gornju crvenu kopču (g) na osloncu za rame (e) sve dok ne bude unutar kopče.

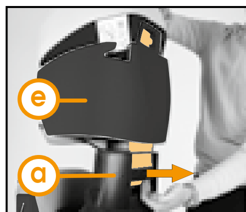
Molimo uvjerite se da dijagonalni remen (f) prolazi između vanjskog ruba ramena i vrata vašeg djeteta. Ako je potrebno, prilagodite rutu remena podešavajući visinu oslonca za leđa. Visina naslona se može još dodatno podesiti u kolima.

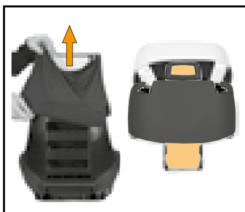
DA LI JE VAŠE DIJETE ISPRAVNO OSIGURANO?

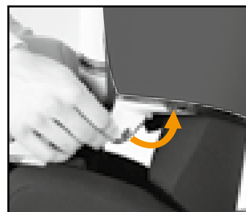
Kako biste garantirali najveću moguću sigurnost za svoje dijete, molimo provjerite, prije vožnje, da li …

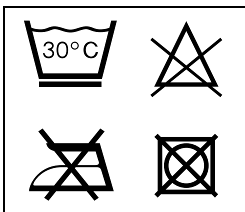
- preklopni remen (n) ide do donjih kopči (k) s obje strane djetetova sjedala.
- dijagonalni remen (f) isto tako ide do donje kopče (k) na djetetovu sjedalu na strani gdje se kopča veže.
- dijagonalni remen (f) ide kroz kopču (g) pored naslona za rame i označen je crveno.
- dijagonalni remen (f) ide dijagonalno prema kopči.
- čitav remen stoji čvrsto i nije uvrnut.











TUOTTEEN HUOLTO

Jotta lasten turvaistuin antaa parhaan mahdollisen suojan, seuraavat asiat tulee ottaa huomioon:

– Turvaistuimen kaikki tärkeät osat tulee tarkastaa vaurioiden varalta säännöllisesti. Turvaistuimen mekaanisten osien tulee toimia virheettömästi.
– On tärkeää, ettei lasten turvaistuin juutu kiinni kovien osien, kuten auton oven tai istuimen kiskon, väliin, sillä se saattaa vaurioittaa istuinta.
– Turvaistuin on annettava valmistajan tarkastettavaksi putoamisen tai jonkin muun vastaavan tilanteen jälkeen.

ISTUIMEN PÄÄLLYSTEEN POISTAMINEN

Istuimen päällyste koostuu 4 osasta, jotka on kiinnitetty istuimeen joko tarranauhoilla, painonapeilla tai napinrei`illä. Päällysteen osat voidaan irrottaa, kun kaikki kiinnitykset on poistettu.
Päällyste laitetaan takaisin kiinnittämällä osat päinvastaisessa järjestyksessä kuin ne on irrotettu.
Varoitus! Lasten turvaistuinta ei saa käyttää ilman päällystettä.

ISTUIMEN PÄÄLLYSTEEN IRROTTAMINEN SELKÄNOJASTA

1. Vedä pääntuki (e) yläasentoon vapautuskahvan (h) avulla.
2. Vapauta pääntuki (e) vetämällä samanaikaisesti kahvasta (h) ja selkänojan ylemmän reunan alareunasta (a). Voit nyt irrottaa pääntuen (e) kokonaan.
3. Voit poistaa päällysteen.
4. Kun haluat laittaa istuimen päällysteen takaisin paikalleen, vedä säätökahvasta (h) ja liitä pääntuki (e) selkänojaan (a).

PUHDISTUS

Lasten turvaistuimessa tulee käyttää vain alkuperäistä CYBEX Pallas -päällystettä, sillä se on tärkeä osa istuimen toimintaa. Varaosia on saatavana jälleenmyyjältä.
Huom! Pese päällinen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Istuimen päällinen on konepestävä max. 30°C hienopesulla. Jos peset korkeammassa lämpötilassa, päällinen saattaa haalistua. Pese aina päällinen erikseen äläkä koskaan kuivaa mekaanisesti! Älä kuivaa suorassa auringonvalossa. Muoviosat voit puhdistaa miedolla pesuaineella ja lämpimällä vedellä.
Varoitus! Älä käytä koskaan kemikaalisia pesuaineita tai valkaisuaineita!

NEGA IZDELKA

Da bi zagotovili kar najboljšo zaščito otroka v varnostnem sedežu, vedite naslednje:
- Vse pomembne dele otroškega varnostnega sedeža morate redno pregledovati, če morda niso poškodovani. Mehanski deli morajo delovati brezhibno.
- Največjega pomena je, da se varnostni sedež ne zagozdi med trde predmete (vrata vozila, vodilo sedeža itd.), ki bi ga lahko poškodovali.
- Po padcu ali v podobnih primerih mora otroški varnostni sedež pregledati proizvajalec.

ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE

Sedežna prevleka je iz 4 delov, ki so na sedež pritrjeni s sprijemalnimi trakovi ali s pritiskači ali z gumbnicami. Vse dele prevleke lahko snamete, ko odpnete vse trakove/ gumbe.
Prevleko ponovno namestite na sedež v obratnem vrstnem redu kot ste jo odstranili.
Opozorilo! Otroškega varnostnega sedeža ne smete nikoli uporabljati brez prevleke.

ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE S HRBTNEGA NASLANJALA

1. S pomočjo ročice (h) povlecite naslanjalo za glavo (e) v najvišji položaj.
2. Naslanjalo za glavo (e) sprostite tako, da istočasno potegnete za ročico (h) in za spodnji rob vrhnjega rebra hrbtnega naslanjala (a). Zdaj lahko naslanjalo za glavo (e) povsem odstranite.
3. Zdaj lahko snamete tudi prevleko.
4. Za ponovno namestitev naslanjala za glavo (e) na hrbtno naslanjalo (a) ponovno povlecite za ročico (h).

ČIŠČENJE

Pomembno je, da uporabljate samo originalne sedežne prevleke CYBEX Pallas, saj je prevleka pomembna tudi za delovanje sedeža. Dodatno prevleko lahko kupite pri svojem prodajalcu.
Opomba! Prevleko pred prvo uporabo operite. Sedežno prevleko lahko perete v stroju, pri maksimalni temperaturi 30°C in pri tem uporabite program za občutljivo perilo. Če jo operete pri višji temperaturi, lahko obledi. Prevleko perite ločeno in je nikoli ne sušite strojno! Prav tako je ne sušite na direktni sončni svetlobi! Plastične dele lahko očistite z blago milnico in toplo vodo.
Opozorilo! Prosimo, da v nobenem primeru ne uporabljate kemičnih čistil ali belil!

ODRŽAVANJE PROIZVODA

Kako bi se zajamčila najbolja moguća zaštita sjedala vašeg djeteta, potrebno je imati u vidu sljedeće:
- Sve važne dijelove dječjeg sjedala treba ispitati na eventualna redovna oštećenja. Mehanički dijelovi moraju funkcionirati besprijekorno.
- Bitno je da dječje sjedalo ne bude stisnuto između tvrdih predmeta kao što su npr. vrata auta, pomično sjedište itd, te da ne prouzroči oštećenje sjedala.
- Dječje sjedalo mora pregledati proizvođač nakon pada ili slične situacije.

UKLANJANJE NAVLAKE SA SJEDALA

Navlaka sjedala sastoji se od četiri dijela koji su pričvršćeni na sjedalo bilo pomoću čička, drukera ili gumba. Kad se oslobode sve veze, mogu se ukloniti navlake.
Da bi navlake postavili na sjedalo, postupite suprotnim redom od onoga kao kod uklanjanja istih.
Pažnja! Dječje sjedalo se nikada ne smije koristiti bez navlake.

UKLANJANJE NAVLAKE S NASLONJAČA

1. Povucite naslon za glavu (e) u njegov gornji položaj koristeći ručicu za otpuštanje (h).
2. Da biste oslobodili naslon za glavu (e), istovremeno povucite ručku (h) i donji dio okvira gornje poluge naslona za glavu (a). Sada se naslon za glavu (e) može potpuno odvojiti.
3. Sada se može ukloniti navlaka.
4. Pri ponovnom montiranju, povući ručku (h) i umetnuti naslon za glavu (e) na nosače (a).

ČIŠĆENJE

Važno je koristiti samo originalne CYBEX navlake za sjedala jer je to bitan dio funkcije. Možete nabaviti zamjenske navlake kod vašeg trgovca u maloprodaji.
Napomena! Molimo operite navlaku prije prvog korištenja. Može se prati u stroju na maksimalno 30°C za nježne tkanine. Ako perete na višim temperaturama, tkanina može izblijedjeti. Molimo da navlaku perete zasebno i da je nikada ne sušite mehanički! Ne sušite navlaku na izravnom sunčevom svjetlu! Plastične dijelove možete čistiti blagim sredstvom za pranje u toploj vodi.
Pažnja! Molimo ne koristite sredstva za izbjeljivanje ni pod kojim okolnostima!

TOIMINTA ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN

Jos joudut onnettomuuteen, turvaistuin voi vaurioitua, vaikkei sitä välttämättä huomaakaan. Lasten turvaistuin on annettava tällöin valmistajan arkastettavaksi ja vaihdettava tarvittaessa uuteen.

TUOTTEEN KESTÄVYYS

CYBEX Pallas on suunniteltu niin, että se kestää koko sen ajan, kun se on tarkoitettu käytettäväksi. Koska istuin on tarkoitettu 1–12-vuotiaille lapsille, sen tulee kestää on 11 vuotta. Koska lämpötilanvaihtelut saattavat kuitenkin vaikuttaa odottamattomasti turvaistuimeen, seuraavat asiat on otettava huomioon:

- Jos autoa pidetään suorassa auringonvalossa pidemmän aikaa, lasten turvaistuin on irrotettava autosta tai peitettävä kankaalla.
- Tarkasta istuimen muoviosat vaurioiden tai muutosten (muoto tai väri) varalta vuosittain. Jos huomaat muutoksia osissa, hävitä turvaistuin tai anna se valmistajan tarkastettavaksi ja vaihda se tarvittaessa uuteen.
- Kankaan muutokset, erityisesti värin haalistuminen, ovat tavallisia, kun turvaistuinta käytetään autossa monta vuotta. Muutokset kankaassa eivät vaikuta turvaistuimen toimintaan.

KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Kun lasten turvaistuinta ei enää käytetä, se tulee poistaa käytöstä oikealla tavalla. Jätteiden hävitysmääräykset voivat vaihdella paikallisesti. Varmista, että hävität lasten turvaistuimen oikein, ja ota yhteys paikkakuntasi jätehuollosta vastaavaan tahoon. Noudata aina oman maasi jätteiden hävitysmääräyksiä.

KAJ STORITI PO NESREČI?

Če ste imeli nezgodo, je sedež morda utrpel skrite, neopazne poškodbe. V tem primeru morate dati otrokov varnostni sedež obvezno pregledati proizvajalcu in ga po potrebi zamenjati.

TRAJNOST IZDELKA

Sedež CYBEX Pallas je izdelan tako, da obdrži svoje lastnosti ves čas uporabe - od približno 1 do 12 let - torej 11 let. Ne glede na povedano pa lahko prihaja do temperaturnih sprememb in nepredvidenega izpostavljanja sedeža, zato si je pomembno zapomniti naslednje:

– Če je avto daljši čas izpostavljen neposrednim sončnim žarkom, je treba otroški sedež vzeti ven, ali pa ga pokriti s krpo.
– Vsako leto je treba pregledati vse plastične dele sedeža in preveriti, če se niso poškodovali ali spremenili oblike ali barve. Če opazite kakršne koli spremembe, morate sedež zavreči, ali ga dati v pregled proizvajalcu in ga po potrebi zamenjati.
– Spremembe v blagu, še posebno obledelost, so po dolgoletni uporabi v avtu normalne in ne sodijo med napake ali okvare.

ODSTRANITEV ODSLUŽENEGA SEDEŽA

Ko poteče čas uporabnosti otroškega varnostnega sedeža, ga morate primerno zavreči. Pravila o odstranjevanju odsluženih predmetov so v različnih državah različna, zato se za ustrezna navodila obrnite na lokalno komunalno službo. V vsakem primeru morate upoštevati pravila, ki veljajo v vaši državi.

ŠTO UČINITI NAKON NESREĆE

Kod udesa sjedalo može biti oštećeno a da to ne bude vidljivo. Prema tome, u takvim slučajevima, odmah ga treba zamijeniti. Ako postoji sumnja, kontaktirajte trgovca ili proizvođača.

TRAJNOST PROIZVODA

CYBEX dječje sjedalo dizajnirano je tako da lako ispuni svoju svrhu tijekom očekivanog trajanja (ukupno do 11 godina). Međutim, obzirom da može doći do velikih fluktuacija temperature i do nepredviđenih događanja s dječjim sjedalom, važno je imati na umu sljedeće:

– Ako je vozilo izravno izloženo sunčevim zrakama tijekom dužeg vremenskog perioda, dječje sjedalo se mora izvaditi ili prekriti tkaninom.
– U godišnjim intervalima pregledati sve plastične i metalne dijelove sjedala da nema oštećenja ili promjena u obliku ili boji . Ako primijetite promjene, morate se riješiti dječjeg sjedala ili ga dati pregledati proizvođaču, te u slučaju potrebe zamijeniti.
– Promjena tkanine, posebno kod boja koje blijede, normalna je nakon jednogodišnjeg korištenja u vozilu.

ODLAGANJE

Na kraju roka trajanja dječje sjedalo se mora odložiti na pravilan način. Propisi o odlaganju mogu varirati od regije do regije. Za pravilno odlaganje dječjeg sjedala, molimo stupite u kontakt sa svojim rukovodstvom za komunalni otpad ili gradskom administracijom. U svakom slučaju, proučite propise u pogledu odlaganja koji vrijede u vašoj zemlji. ntry

TAKUU

Seuraava takuu on voimassa ainoastaan siinä maassa, missä tuote on alun perin myyty jälleenmyyjältä kuluttajalle. Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet, jotka tulevat esiin kolmen (3) vuoden kuluessa tuotteen ostamisesta jälleenmyyjältä, joka alun perin myynyt tuotteen kuluttajalle (valmistuttajan takuu). Tapauksessa jossa materiaali- tai valmistusvirhe esiintyy, tulemme - oman päätöksemme mukaisesti - joko korjaamaan tuotteen veloituksetta, tai korvaamaan sen uudella tuotteella. Näissä tapauksissa tulee ottaa yhteys alkuperäiseen tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään ja viedä tai toimittaa tuote sovitusti jälleenmyyjälle. Alkuperäinen, ostopäiväyksellä varustettu ostotosite, takuumerkintä, ostokuitti tai ostolasku, josta selviää tuotteen malli ja ostopaikka, tulee toimittaa myyjälle tuotteen mukana. Takuu ei ole voimassa, jos takuuvaatimukset esitetään valmistajalle muun kuin alkuperäisen tuotteen myyneen jälleenmyyjän toimesta. Tarkastakaa heti ostohetkellä huolellisesti, että tuote on täydellinen ja että materiaali- ja valmistusvikoja ei ole havaittavissa. Jos tuote on ostettu etäkaupasta, tarkastakaa se heti vastaanottamisen jälkeen. Jos siinä ilmenee virheitä, älkää ottako sitä käyttöön, vaan ilmoittakaa virheestä välittömästi jälleenmyyjälle, joka tuotteen on teille myynyt. Takuuvaatimuksissa tuotteen on oltava puhdas ja muilta osin moitteettomassa kunnossa. Ennen yhteydenottoa jälleenmyyjään lukekaa käyttöohje huolellisesti. Takuu ei kata vahinkoja ja vikoja, jotka ovat aiheutuneet virheellisestä käytöstä, ympäristötekijöistä (kosteus, tuli, liikenneonnettomuus jne), tai normaalista kulumisesta. Takuu ei myöskään kata käyttöohjeen vastaisesta käytöstä aiheutuneita vahinkoja. Takuun edellytyksenä on tuotteen käyttö käyttöohjeen mukaisesti ja että kaikki siihen kohdistuvat toimenpiteet on tehty valmistajan valtuuttaman henkilön toimesta sekä vain alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita on käytetty. Tämä takuu ei rajoita, estä tai muuten vähennä kuluttajan maakohtaisia kuluttajansuojalakiin perustuvia oikeuksia myyjää tai valmistajaa kohtaan.

GARANCIJA

Sledeča garancija velja izključno v državi, kjer je bil izdelek prvotno prodan kupcu. Garancija pokriva vse proizvodne napake in napake na materialu, ki obstajajo ali se pojavijo na dan nakupa ali pa se pojavijo v obdobju treh (3) let od dneva nakupa pri prodajalcu, ki je izdelek prvotno prodal kupcu (garancija proizvajalca). V primeru, da se pojavi napaka pri izdelavi ali napaka na materialu, bomo – po lastni presoji – izdelek bodisi brezplačno popravili ali pa ga nadomestili z novim. Za uveljavitev take garancije morate izdelek prinesti ali poslati prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen in predložiti originalno dokazilo o nakupu (potrdilo o nakupu ali račun), ki mora vsebovati datum nakupa, ime prodajalca in oznako vrste izdelka. Garancija ne velja v primeru, če je bil izdelek oddan ali poslan direktno proizvajalcu ali katerikoli drugi osebi, razen prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. Prosimo, da takoj po nakupu preverite, če je izdelek brezhiben, da na njem ni proizvodnih napak ali napak na materialu. V primeru, če ste izdelek kupili preko kataloške prodaje, ga preverite takoj ob prejemu. V primeru ugotovljene napake, ga takoj prenehajte uporabljati in ga odnesite ali pošljite prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. V primeru reklamacije morate izdelek vrniti v čistem in kompletnem stanju. Preden se obrnete na prodajalca, prosimo, da natančno preberete navodila za uporabo. Ta garancija ne pokriva nikakršnih poškodb, ki bi nastale zaradi napačne uporabe izdelka, zaradi vplivov okolja (voda, ogenj, prometne nesreče itd.) ali zaradi običajne obrabe. Velja samo v primeru, če ste izdelek uporabljali v skladu z navodili, če so vsa popravila opravile pooblaščene osebe in če so bili uporabljeni le originalni nadomestni deli in dodatki. Ta garancija ne izključuje, omejuje ali kako drugače vpliva na zakonske pravice potrošnikov, vključno s terjatvami v odškodninski odgovornosti in zahtevki v zvezi s prekinitvijo pogodbe, ki bi jih imel kupec do prodajalca ali proizvajalca izdelka.

JAMSTVO

Sljedeće vrijedi isključivo u zemlji u kojoj je ovaj proizvod prvobitno prodan u maloprodaji. Jamstvo obuhvaća sve greške u proizvodnji i materijalu, postojeće i one koji se jave na datum kupovine ili se pojave u okviru roka od tri (3) godine od datuma kupovine kod maloprodajnog trgovca koji je prvobitno prodao proizvod krajnjem korisniku (proizvođačko jamstvo). U slučaju pojave proizvodne ili greške u materijalu, mi ćemo – po vlastitom nahođenju – bilo popraviti proizvod besplatno ili zamijeniti ga s novim proizvodom. Kako bi se ostvarilo takvo jamstvo, potrebno je dostaviti ili poslati proizvod maloprodajnom trgovcu, koji je prvobitno prodao proizvod klijentu te podnijeti izvorni dokaz o kupovini (fakturu ili račun) koja sadrži datum kupovine, ime maloprodaje i oznaku tipa proizvoda. Ovo jamstvo neće vrijediti u slučaju da proizvod bude dostavljen ili poslan proizvođaču ili drugoj osobi a ne maloprodajnog trgovcu koji je prvobitno prodao proizvod. Molimo ispitajte proizvod u pogledu cjelovitosti i defekata u izradi i materijalu odmah nakon datuma kupovine ili, u slučaju da je proizvod prodan na daljinu, odmah nakon primitka. U slučaju kvara prestanite koristiti proizvod i pošaljite ga odmah u maloprodaju koja ga je prodala. U slučaju garancije proizvod se mora vratiti čist i kompletan . Prije kontaktiranja maloprodaje, molimo a pročitate ovaj priručnik. Ovo jamstvo ne pokriva štete prouzročene lošim rukovanjem , utjecajem iz okoline (poplava, požar, cestovni udesi itd.) ili normalnim habanjem i oštećenjem. primjenjuje se isključivo u slučaju da se proizvod koristio sukladno uputama za rukovanje, ako su sve modifikacije i servisi bili obavljeni od strane ovlaštene osobe i ako su korišteni originalni dijelovi i pribor. Ovo jamstvo ne isključuje, ne ograničava ili inače utječe na zakonska prava potrošača, uključivo deliktne reklamacije i reklamacije u pogledu kršenja ugovora, koje kupac može imati u odnosu na prodavača ili proizvođača proizvoda.